

WEDNESDAY, 1 OCTOBER 2014

BRUSSELS

THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION  
WITH THE ASSOCIATION OF THE COMMITTEE ON INDUSTRY,  
RESEARCH AND ENERGY

HEARING OF TIBOR NAVRACSICS

COMMISSIONER-DESIGNATE

(Education, Culture, Youth and Citizenship)



3-002

**PRESIDENZA DELL'ON. SILVIA COSTA***Presidente della commissione per la cultura e l'istruzione**(La riunione è aperta alle 18.00)*

3-003

**Presidente.** > Desidero aprire questa audizione del Commissario all'istruzione, cultura, giovani e cittadinanza, dando il benvenuto al Commissario designato Tibor Navracsics e dicendo alcune cose di apertura.

Questa audizione, come Lei saprà, è per noi particolarmente importante, ma non solo per la commissione cultura ed istruzione, che ho l'onore di presiedere, ma anche per la presenza – e li ringrazio – dei colleghi delle commissioni ITRE e PETI, ITRE come associata e PETI come invitata.

La trasversalità di questa audizione indica – da una parte – che la cultura e la creatività hanno un valore sia intrinseco, come valori propri della cultura e della creatività, sia un profilo economico e di innovazione sociale, e indica anche che le politiche educative e di formazione delle competenze e le politiche per i giovani e la promozione della cittadinanza europea devono essere più centrali nella strategia 2020. Questo significa che per noi sono tematiche cruciali per la concreta realizzazione dei principi del trattato dell'Unione europea, ma anche per capire quale idea di Europa condividiamo e quale idea di sviluppo umano, sociale e politico proponiamo oggi.

Per questa ragione, come Lei capirà, signor Navracsics, non possiamo sottovalutare le preoccupazioni e i richiami che ci sono pervenuti in questi giorni, in questo mese, da molti cittadini e associazioni del suo paese ed europei, ma sono certa che Lei avrà oggi tutte le possibilità e che Le garantiremo che questa audizione avvenga nel rispetto reciproco più grande per poter dare – e me lo auguro – convincenti garanzie della sua adesione ai principi sanciti dal trattato e di una visione aperta e competente delle politiche culturali ed educative, nonché della sua personale indipendenza nello svolgimento del suo ruolo di Commissario dell'Unione europea.

Vorrei informarvi su quelle che sono le procedure previste per lo svolgimento di questa audizione: come sapete le linee guida per le audizioni per i Commissari designati sono indicate nell'allegato XVI del regolamento del Parlamento europeo, che recita che "Il Parlamento valuta i commissari designati

sulla base delle loro competenze generali, del loro impegno europeo e della loro indipendenza personale. Valuta la loro conoscenza del futuro portafoglio e le loro capacità di comunicazione".

Queste sono le basi della nostra audizione, il Commissario designato – lo ringrazio per questo – ha già risposto ad un questionario preparatorio che gli è stato inviato, le sue risposte sono state distribuite a tutti i membri in tutte le lingue e sono anche incluse nei vostri documenti per la riunione insieme al suo curriculum vitae.

A questo punto suggerisco di organizzare l'audizione di questa sera nel modo seguente: all'inizio il Commissario designato Navracsics avrà la possibilità di parlare per un massimo di 15 minuti, perché possa fare le considerazioni introduttive che ritiene, dopo questa dichiarazione introduttiva – come voi sapete – ci sarà tempo per parlare per 45 domande di deputati, il dibattito si svolgerà in base al principio del cosiddetto "ping pong", ovvero interventi di 3 minuti ciascuno, un minuto per la domanda e 2 minuti per la risposta del Commissario a ciascuna domanda.

Vorrei ricordare anche che il primo turno di domande verrà posto dai rappresentanti dei gruppi politici e dai non iscritti. Vorrei ricordare anche che la commissione ITRE partecipa come commissione associata e invece la commissione PETI come commissione invitata. Completato il giro di domande e risposte, alla fine, il signor Navracsics avrà la possibilità di replicare per 5 minuti per una dichiarazione di chiusura.

Le lingue che saranno oggi accessibili dall'interpretariato sono 23, per permettere agli oratori di usare la propria lingua; non può essere assicurata la lingua maltese, mi spiace per i colleghi ma non è possibile. Il dibattito sarà trasmesso in diretta streaming sul sito Internet del Parlamento e sullo stesso sito sarà anche possibile accedere a una registrazione video dell'audizione. Vorrei anche ricordarvi, prima di cominciare, che quello che direte dovrà essere tradotto dall'interprete in simultanea, quindi vi pregherei – me per prima – di non parlare molto in fretta.

3-004

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Madam Chair, honourable Members, I feel honoured to be with you this evening. Today, more than ever, it is you, the European Parliament and its Members, who are shaping the new European Commission. Before I present my vision for our portfolio, I want to say a few words about why I am happy to be with you today.

To be a Commissioner is to be a committed European. To be a Commissioner is to represent the European interest, and no other. To be a Commissioner is to serve the European citizen. I can think of no greater honour than to respond to this call. You know and I know that relations between the

European Union and Hungary have come through a very difficult period. We have disagreed on some important questions, and we have argued hard and loud for a long time. But one of the great virtues of the European Union is that it gives us the space to confront our differences and resolve our disputes openly, democratically and peacefully. Working through our disagreements, however difficult they may be, only make us stronger, both as individual countries and as a Union.

Ultimately, we are united by the same European values: human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights. These are values to which I am deeply and personally committed.

This evening I want to share with you my vision for education, culture, youth and citizenship. I want to talk about the work we need to do together. If you read some of our newspapers, you might get the impression that this portfolio is not the most urgent. I disagree.

What challenge is more urgent than the future of our young people? What problem is more worrying than youth unemployment, which remains above 50% in some countries? What task is more necessary than giving future generations the best start in life? And what could be more precious to the European Union than its own culture and sense of identity? Which sectors deserve to be protected and nurtured more than our cultural and creative industries? What is Europe if it is not a shared heritage – a community of shared values?

I believe that our portfolio is just as vital as any other. If we want to rebuild an economy that is fair and sustainable, we must begin with education. We must prepare our young people for a world that is multicultural and fast-moving. If we want our artists and creators to find new audiences across Europe and the world, we must give them the tools to survive and thrive in a digital age. All of us look to education, culture, sport and civic participation as means to unlock our potential as human beings. We are not economic resources. We are not parts in a machine. As humans, we find meaning in our relationships with others. We only become whole when we contribute to something bigger than ourselves.

The policies in our portfolio are mostly delivered at national, regional and local level, as close as possible to citizens. This is as it should be. But I stand firmly with those of you who believe that the European Union can and must play a leading role. We must help our Member States and our stakeholders to address the urgent challenges which we all share. I want to help modernise our education systems, from early childhood to post-graduate studies. I want to ensure we have motivated and well-trained teachers, whose work is recognised and valued across society. I want our schools and universities to embrace new technologies and new ways of teaching and learning. And I want to make

sure we reach our targets under the Europe 2020 strategy: more students completing higher education, and fewer pupils leaving school early. A young person who leaves school with no qualifications already suffers a great social disadvantage before his or her life has really started.

My priorities for the next five years are clear. First, we must put education at the heart of the European Union's plans for growth and jobs. This is why Jean-Claude Juncker has asked me to support the investment package that he will present within three months of taking office. Today I commit to you to pursue this goal not only now, at the start of the Commission's term of office, but every year as the Commission proposes annual country-specific recommendations to Member States. This means putting pressure on our governments to invest in their teachers and the new technologies of the classroom, and to modernise their teaching methods and curricula. Even when our Member States have to repair their public finances, it is vital that they protect their investment in education and training.

Secondly, I want to ensure that our cultural and creative industries can flourish in the digital world. Europe leads the world when it comes to creative content. We should be proud of this. Today I make a commitment to you that no trade negotiation anywhere in the world will undermine the role of culture and the crucial importance of public support. Let me quote Jean-Claude Juncker: 'I will not sacrifice Europe's [...] cultural diversity, on the altar of free trade.' And I can assure you that any reform of our copyright regime will promote not only our artists and creators but also the cultural diversity that is the very core of Europe's identity. I will ensure that all European action respects the unique nature of culture, as our Treaty demands.

Thirdly, I want our universities to become the best in the world. These are some of Europe's most precious institutions. They are pillars of our society. They are a vital source of innovation. In central Europe, before 1989, they were bastions of freedom, keeping alive free thought. Today, many of them have yet to open their gates to the world outside. Many have yet to adapt to social and economic change. Let me assure you that the Commission will use all of its tools to help our universities modernise and build a new relationship with wider society. I want to convert the knowledge triangle – between education, research and business – into a true partnership.

We will continue to invest in the European Institute of Innovation and Technology (the EIT) and our Marie Skłodowska Curie actions. The Institute is a ground-breaking project that is already changing the way we think about innovation. I am very grateful for Parliament's support for the EIT. Now let us work together to make it an even greater success by spreading its activities across the whole of Europe.

I will put the Joint Research Centre (JRC) at the heart of European policymaking. Good policy needs proper research and solid evidence. I will put the Joint Research Centre at the service of all the policy areas we deal with. The JRC is a wonderful brain at the centre of our thinking, and I want all of us to benefit from it.

My fourth priority is to work closely with my colleague Marianne Thyssen, Commissioner-designate for employment and social affairs, so that together we do everything possible to fight youth unemployment. I know that the European Union is only one part of the solution. Much of the hard work lies with our Member States. But I will strongly support those efforts by targeting the resources of my portfolio on this urgent challenge. I believe that, together, we can really make a difference. With your support, and working alongside our Member States, we can help young people make the transition to the world of work.

We will achieve this by modernising our education and training systems so that they support the labour market of the 21st century; by supporting the Youth Guarantee; by funding new partnerships between universities, training colleges and businesses; by improving the quality of apprenticeships; and by giving young people all the benefits of non-formal learning outside the classroom.

My fifth priority is to bring Europe's youth into our policy-making. Europe's young people are facing an unprecedented challenge. The economic crisis has not only driven unemployment to chronic levels in several countries, it has also raised difficult questions about the place of young people in society. Many young people are better informed and better connected than any previous generation, thanks to new social media. But they do not always have a strong political voice to shape the society of tomorrow. I want to change this. Our structured dialogue with youth groups has already proven its value. But I believe we need to reach beyond our traditional, well-organised partners and embrace the disadvantaged. I plan to develop new platforms that will allow us to reach one million young people over the next five years. This would signal a real change in participatory democracy, and a real support to the efforts of this Parliament to reach out to young people.

My sixth priority is to renew our sense of European citizenship. European citizenship is more than words in a Treaty. European citizenship is more than a common passport. European citizenship is more than a complement to our national citizenship. I want European citizenship to be something that we live and breathe; something which enriches our daily lives; something which helps to build a European identity that sits comfortably with all the other aspects of our self. Our portfolio is the best place to start. Education, youth, culture, and sport: all of our policies and programmes build a sense of citizenship and belonging.

Our Europe for Citizens programme will raise awareness of Europe's common history and our shared values. It will help people to understand what the European Union is doing for them. You will not find the words 'sport' or 'multilingualism' in the title of my portfolio but they are very much part of my job, and I am proud to have responsibility for them. For the first time in the EU budget, European grassroots sport has EUR 300 million to protect young athletes and children's rights, to combat violence and discrimination, and to combat doping and match-fixing.

I want to thank Parliament and this committee for creating the European Week of Sport. You can count on my full support when we launch the first European Week of Sport next year.

To promote language-learning and linguistic diversity, I am proud to say that we have powerful tools. Our Erasmus+ programme declares language learning and linguistic diversity to be one of its six major objectives. I hope we can work together to make full use of this great opportunity to promote all of Europe's languages, no matter how many people speak them. Our Charter of Fundamental Rights calls on us to respect our linguistic diversity, and I will work closely with Mr Timmermans to ensure that the Charter does justice to its ambitions.

I have set out some formidable challenges. To respond to them, I will need your support. Even if we succeed, we will not see all the benefits today. Like the architects of medieval cathedrals, we may never see the final result of our work. But I am ready for the task, and I hope you will join me.

Let me finish on a note of optimism. I believe we should all take encouragement and strength from the great tools at our disposal. Erasmus has become one of the European Union's most precious inventions. Erasmus symbolises some of our most cherished values: openness, mobility and a desire to meet and understand our neighbour. More than any other programme, Erasmus helps us to build the European identity that our Union so urgently needs. I am honoured to take responsibility for the new programme – Erasmus Plus. I want us to work together to make sure it gets the funding it deserves. You know and I know that it is not our two institutions which put its funding at risk. Earlier this year, we launched the new programme. Our duty now is to ensure that it delivers to the four million people who will study, work and volunteer in another country.

These are my priorities for the next five years. We have a lot to do. And we have a duty to listen to our citizens, our young people above all. It would be an honour for me to serve the European cause. It would be an honour to serve this committee and this Parliament as a European Commissioner – your Commissioner. Together, we can achieve great things. So, let's start work. Today.



3-006

**Santiago Fisas Ayxelà (PPE).** – Felicidades, comisario propuesto, por exponernos su ambicioso programa. Usted ha hablado del programa Erasmus como de una de las grandes joyas de la corona — podríamos decir— de Europa. Quisiera hablar sobre ese tema.

Durante el debate sobre el programa Erasmus 2014-2020, la Comisión propuso fusionar los programas en uno. Desde el Parlamento Europeo pedimos mantener el carácter individual de los siete subprogramas dentro de un marco coherente. Con la nueva estructura de la Comisión, las competencias sobre el programa Erasmus+ se dividen entre vicepresidentes, comisarios y direcciones generales distintos.

¿Se van a mantener los siete subprogramas? ¿Cómo se coordinarán las carteras responsables de las diferentes partes del programa Erasmus+ para garantizar un enfoque común?

Y algo que usted también ha mencionado: ¿cómo va a garantizar que haya un presupuesto adecuado para este programa?

3-007

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > I think Erasmus+ is one of the most successful projects of European integration precisely because the target group are students and young people who are in vocational education and training and it supports and fosters their mobility. We have to treat it as an entity and, as such, there will be no division. There may be some administrative dividing lines or some divisions in portfolios but these are good fundamentals for cooperation.

President-elect Juncker stated in the European Parliament that we need new working methods. We need new working methods, not silo perspectives or a silo way of thinking but close cooperation. If we talk about almost any other areas of my portfolio, or other portfolios belonging to other Commissioners, we have to pull together. We have to pull together inside the Commission – I mean, for example, in the case of Erasmus+ I have to develop close cooperation with Marianne Thyssen – but we also have to pull together as institutions. Erasmus+ could not be successful if Parliament did not give strong political and communication support to it. So we have to pull together, we have to convince the Member States to meet their financial obligations, and in this way we can have a solid financial background for Erasmus+. And, of course, I will handle it as an integrated single entity.

3-008

**Petra Kammerevert (S&D).** – Herr Navracsics! Seit 2006 ist die EU dem Unesco-Übereinkommen über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen beigetreten. Auch

Ungarn hat dieses Übereinkommen ratifiziert. Danach zeigt sich kulturelle Vielfalt eben nicht nur in den vielfältigen Arten des künstlerischen Schaffens, sondern auch in der Vielfalt der Herstellung und Verbreitung.

Artikel 167 unseres Vertrages verpflichtet die Mitgliedstaaten zur Verbesserung der Kenntnis und Verbreitung der Kultur und Geschichte. Dabei müssen die Bedürfnisse der verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen, ausdrücklich auch von Minderheiten, gebührend berücksichtigt werden. Der Zugang zur gesamten Vielfalt soll eröffnet und erleichtert werden.

Mit einer Fülle von Maßnahmen hat die ungarische Regierung, der Sie angehörten, in den vergangenen Jahren gezeigt, dass sie die liberaldemokratischen Werte Europas, die auch im Kulturkapitel zum Ausdruck kommen, nicht teilt.

Mit welchen konkreten Maßnahmen möchten Sie vor diesem Hintergrund in den kommenden fünf Jahren die genannten kulturpolitisch wesentlichen Ziele sowohl im Hinblick auf die Herstellung als auch auf die Verbreitung fördern? Mit welchen Mitteln wollen Sie die Kulturindustrie stärken und Künstlerinnen und Künstler unterstützen?

3-009

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > If you confirm me as a member of the incoming European Commission, I will be one of the guardians of the Treaties and one of the guardians of the fundamental principles of European integration.

That means, I can assure you, that I will safeguard all the principles of European integration. For instance, diversity in cultural values, cultural life and minority cultures is an important fundamental principle of European integration that I will hold to. If there is any challenge in that area, I will, of course, step in.

I would mention here that, during the Hungarian Presidency, the European Council adopted the European Roma Strategy, which was a huge step forward in the integration of the Roma population and Roma communities. We need more pillars to support the European Roma Strategy, and we have to foster every effort for the social integration and social inclusion of those people and communities. I will, of course, support all those efforts, whether in the cultural field or in terms of social policy.

3-010

**Rikke Karlsson (ECR).** – Fru formand! Hr. Navracsics! I slutningen af december 2010, da indførte De sammen med det ungarske parlament en ny presse- og medielov, som flere journalistorganisationer

og medlemslande har kritiseret for at være i strid med grundlæggende demokratiske principper. I vores gruppe sætter vi ytringsfrihed og demokrati særdeles højt, selvfølgelig med dyb respekt for medlemslandenes ret til selvbestemmelse. Derfor skal jeg på ingen måde blande mig i Ungarns nationale bestemmelsesret, men når De nu muligvis skal til at være kommissær, så bliver Deres personlige holdning på dette område noget, jeg bliver nødt til at forholde mig til. Og derfor vil jeg gerne spørge Dem, hvad Deres personlige holdning til den kritik, denne lov har været genstand for? Hvordan vil De som kommissær forholde Dem til spørgsmål om åbenhed og gennemsigtighed og ytringsfrihed for EU, når De tilsyneladende har stået i spidsen for en lovgivning, der i og for sig står for det modsatte?

3-011

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > I firmly support the idea of plurality and free speech and media freedom. That is why I was the mediator appointed by the government who had negotiations with the Council of Europe and the European Commission, and we settled all the disputes and we amended the media law where it was necessary. You can ask the representatives of the Council of Europe or the European Commission as well.

We had a strong, structured and very fruitful dialogue but we reached a settlement, we reached a consensus on the content of the media law. It was an important lesson for me and, of course, as people learn from lessons, it was a lesson for me in how to mediate, how to cooperate with European institutions, how to preserve the fundamental values of European integration, how to harmonise national interests and European interests and how to find a good solution for that conflict.

3-012

**Yana Toom (ALDE).** – It is hard to over-estimate the importance of education in terms of socialisation and of providing young Europeans with a worldview. In a Member State, the organisation of education should be based on the goals and objectives of the EU – on common European values. Regretfully, Hungary is well-known for its highly controversial policies in the field of education. These policies were implemented when you were a Member of the Hungarian Government. I am speaking about the over-centralisation of primary education, control over content of text books, the enhanced role of the Church in schools and the limits put on the autonomy of higher education institutions. In Hungary, financial support for higher education studies is now contingent on students being obliged to work in Hungary for several years after they graduate from university. My question is: are you going to spread these practices at EU level, or are you going to fight against anti-European trends in the education system of your own country if you are appointed as a Commissioner?

3-013

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > If there were any anti-European tendencies in the Hungarian education policy, of course as a future European Commissioner I would fight them.

3-014

**Curzio Maltese (GUE/NGL).** – Signor Navracsics Lei parla come un liberale, ma il suo governo non è affatto liberale, lo hanno ricordato già altri colleghi.

Vede, io faccio il giornalista da tanti anni e nel suo paese non sarei libero di fare il mio mestiere. Oltre alle leggi di restrizione alla libertà dei media, il suo governo ha usato atti di intimidazione politica contro diverse ONG che lavorano in difesa dei diritti umani, dell'uguaglianza e del multiculturalismo e si battono per la democrazia in Ungheria.

Ora, il suo portafoglio include anche il programma Europe for Citizens volto a finanziare le ONG attive nel campo della partecipazione dei cittadini; quali garanzie può offrire Lei di instaurare una relazione importante con queste organizzazioni della società civile che nel suo paese sono minacciate dal governo di cui Lei ha fatto parte?

3-015

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Personally I have always had very good relations with the NGOs here in Hungary. I worked for NGOs as well earlier, and as a minister of justice and public administration, I established a working group for tackling corruption composed of NGOs or representatives of the NGOs, and I established another working group for the child-friendly justice composed of the representatives of the NGOs as well. I have no information about any conflict during my work between the NGOs and me, even though, in 2010 and 2011, when the administrative problems with the Norway Fund and the sponsorship of the Norway Fund and the Swiss Fund emerged, I negotiated with the Norwegian Government and the Swiss Government, and we settled all the issues by negotiation. So I have no information about any problems working together with NGOs, and of course this is valid for the European level as well, because I think NGOs are essential parts of a political system. They can integrate, articulate and represent citizens who are dealing with other things than professional politics. So I would like to work and cooperate with them.

3-016

**Helga Trüpel (Verts/ALE).** – Mr Navracsics, I have to say I am not satisfied with your answer on the media law and freedom of media and therefore I would like to come back to this. Will you, as Commissioner, defend media pluralism in the European Union and promote freedom of information and an adequate level of media pluralism and independent media governance in the Member States, given that you prompted many actions in your home country defying those values? And I ask you, are you ready to go in for a certain degree of self-criticism concerning the proposal for a media law which you did in Hungary?

3-017

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > I believe in the fundamental principles of European integration, which entails the plurality of the media as well. When any problems with the plurality of the media from the point of view of legislation emerged, we settled them with the Council of Europe

and with the European Commission, and we amended the media law where it was necessary. I was the mediator, I led the negotiations, I made consensus with the Council of Europe and with the European Commission just because I personally, firmly believe in the plurality of the media as well. As one of the most important elements of the media world and of European integration, I think we have to turn to the future and we have to make this colourful and very plural media world at European level even in Hungary. We have to give them strong support in order to keep up their services and they can flourish as well.

3-018

**Louise Bours (EFDD).** – President Juncker came to speak to UKIP MEPs and the EFDD a few months ago. During that meeting he stated, and I quote, ‘there is no such thing as a European people’. That statement may seem a little strange and even a little offensive to some members of this committee, because it was this committee after all which, in the previous Parliament, called upon the Commission to implement things like flying EU flags at the Olympic Games, and wanting national sports teams to adorn their shirts with an EU badge.

You started your speech by saying that to be a Commissioner is to be a committed European. My question to you therefore, is how willing are you to follow the wishes of this committee by initiating such barmy proposals and do you actually agree with your future boss? Is there no such thing as a European people?

3-019

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > First, let me make it very clear. I would like to work closely with that committee. On the other hand, I was 23 years old when the democratic transition happened in Hungary. I witnessed Communism, I witnessed dictatorship, so I know what it is to be European because it was our dream to be European and it is a huge achievement of the Central European nations and the Eastern European nations that we can be in the EU. I think there is a sense of belonging, there is a sense of solidarity. We are a community. OK, we are a very diverse community but we are a community. I would say that the European Union is a community of communities. There are a lot of traditions, cultural heritage, languages, histories but beyond those differences, there is a sense of belonging, and I really believe in it.

I think to be a European is a good thing, I am proud of being a European and I will be proud of being a European in future as well.

3-020

**Jean-François Jalkh (NI).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire désigné, l'année 2011 a été l'Année européenne du volontariat. L'Europe regorge d'associations et de bénévoles qui font

vivre la démocratie et tissent du lien social. Le bénévolat est non seulement une action généreuse dans de multiples domaines, mais il permet aussi aux volontaires d'acquérir des compétences et de s'ouvrir aux autres. Les statuts de volontariat sont différents d'un pays à l'autre, mais nul ne peut nier l'apport des bénévoles à la société et à l'économie.

À cet égard, je voudrais vous poser deux questions. En premier lieu, l'Union européenne compte-t-elle développer un cadre juridique spécifique pour reconnaître les bénévoles et leurs compétences? Deuxièmement, dans l'enseignement supérieur, certaines universités encouragent le bénévolat étudiant par l'allocation de crédits ECTS (système européen de transfert de crédits d'enseignement) dans le cadre du diplôme, pour les étudiants qui s'engagent dans le domaine associatif et prennent des responsabilités. Pouvez-vous nous livrer votre vision sur ce point? Ce système pourrait-il être étendu à toutes les universités?

3-021

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > If we cover all the institutions, I am afraid there will be no voluntarily. So the essence of the voluntary service is to be a volunteer, and it is the best of the human, the best of the soul, to sacrifice the leisure time, to sacrifice hobbies, in order to help another man or provide a service. So we have the European Voluntary Service, and it proves the possibility and opportunity for young people to be volunteers in another EU Member State. But we have to sanction that cooperation; we have to spread the popularity of the European Voluntary Service, and we have to fund our efforts on the national voluntary services. I think there is a big future for the voluntary services at European level, but we have to coordinate, and I will support all of my forces with the coordination of the voluntary services at national level and the coordination of the European Voluntary Service, because I think it is one worth making because it is a very good and noble thing.

3-022

**Andrea Bocskor (PPE).** – Tisztelt Biztosjelölt Úr! Az Európai Néppárt nevében hangsúlyoznám, hogy nagyra értékeljük lemondását a külügyi és külgazdasági miniszteri posztról, és ezzel is bizonyítja az európai értékek iránti elkötelezettségét, függetlenségét. Örülök, hogy egy 20 éves szakmai gyakorlattal rendelkező egyetemi oktató kapja ezt a fontos tárcát. Kérdésem az lenne – mint tudjuk az oktatás infrastruktúrájának integrált megközelítése nagyon fontos az esélyegyenlőség megteremtése szempontjából – Ön mint az Európai Bizottság jövőbeni biztosa hogyan képzelel az integrált oktatási struktúra fejlesztését? Hogyan szándékozik biztosítani a társadalmi befogadást az oktatási rendszerbe? És mandátuma alatt mik lesznek a prioritások ezzel kapcsolatosan? Illetve hogyan lehetne az európai oktatásban rejlő potenciált kihasználni azzal a céllal, hogy Európa versenyképesebb maradjon?

3-023

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Ha megengedik én is magyarul válaszolok. Én úgy gondolom, hogy az oktatás intézményrendszerét és infrastruktúráját nem lehet darabokban nézni. Egy egységes, integráns egészről van szó. A kora gyermekkori oktatástól, neveléstől és gondozástól kezdve egészen az egyetemig, illetve a doktori tanulmányokig egységben kell tekinteni egy nemzet oktatási

rendszerét. Különösen fontos a kora gyermekkori nevelés és ellátás rendszere, az óvodai rendszer, hiszen egészen nyilvánvaló ma már, hogy az oktatási rendszerben az alapkészségek és az alaptudás átadása itt történik meg. És noha a jogalkotási tevékenység teljes egészében tagállami szinten van, én úgy gondolom, hogy nagyon fontos tennivalóink vannak itt. Konferenciák rendezésével, szakmai eszmecsereikkel, a legjobb gyakorlatok bemutatásával és közvetítésével lehet ösztönözni a tagállamokat, hogy figyeljenek oda, fókuszáljanak már a kora gyermekkorban a nevelésre és képzésre, tegyék lehetővé a magas szintű képzést. Főleg azért, mert egészen egyértelmű ma már a világban, hogy Európa számára minél inkább egyre fontosabb, hogy az oktatási rendszer jó elhelyezkedési lehetőségekkel bírjon embereket bocsásson ki. Vagyis olyan embereket, akik rendelkeznek a megfelelő tudással, a megfelelő szakértelemmel és a megfelelő gyakorlattal, hogy el tudjanak helyezkedni a munkaerőpiacon, és ezáltal versenyképessé tudják tenni az európai gazdaságot. Hiszen az oktatási rendszer, amellyel, hogy nagyon fontos szocializációs feladatokat lát el, nagyon fontos a gazdaság, az európai gazdaság versenyképessége szempontjából is.

3-024

**Dietmar Köster (S&D).** – Herr Navracsics! Bildung hat die wichtige Aufgabe, Menschen zu mündigen Bürgerinnen und Bürgern zu erziehen. Demokratie ist die einzige staatliche verfasste Gesellschaftsordnung, die gelernt werden muss. Begreift man die Demokratie als eine Lebensform, dann ist die Bildung, die die politische Urteilskraft fördert, substanzielle Grundlage für eine zivile Gesellschaft. Und hierzu zählt vor allen Dingen: Ohne das Überwinden von Feindbildern und die Anerkennung des anderen und vermeintlich Fremden hat Europa kein stabiles Fundament.

Was planen Sie, um durch Bildung das antidemokratische und nationalistische Denken, das zu erheblichen Teilen im Moment in Europa verbreitet ist und das sich zum Beispiel auch darin ausdrückt, dass ein Teil der Abgeordneten extrem rechts oder auch antieuropäisch ausgerichtet ist, zurückzudrängen? Wie stellen Sie sicher, dass die Bürgerinnen und Bürger in Europa durch Bildung aktiv an der Demokratie teilnehmen? Was wollen Sie tun, um die politische Bildung zu fördern?

3-025

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Félek, hogy két perc kevés lesz arra, hogy erre kimerít en válaszoljak röviden és pontokba szedve. Teljesen egyetértek az Ön problémájával, ezért miniszterként kezdeményeztem egy olyan közép-európai versenyt, amely kifejezetten középiskolásoknak szólt. És az Európai Alapjogi Charta ismeretéről, illetve a Szerződés, az európai integráció alapszövegeinek ismeretéről szólt. Egy rendkívül sikeres vetélkedősorozat volt, amely talán csak jelzés-, talán csak szimbolikus érték, de mindenképpen egy fontos lépés egyrészt a közép-európai közösség megteremtésében, másrészt pedig a demokrácia iránti tudatosabb fiatalság megteremtése érdekében. Nagyon fontosnak tartom a polgári készségek oktatását, a polgári ismeretek oktatását az iskolákban. De ebben biztos, hogy konszenzus van közöttünk. Inkább beszélne arról, hogy nagyon fontosnak tartom a nevelés keretében a sporton belül támogatni a rasszizmus elleni fellépést, az idegengyűlölet elleni fellépést. Hiszen sok esetben nem az iskolában, nem a családban, hanem egy sportmérkőzésen találkoznak a fiatalok azokkal a jelenségekkel, amelyek később esetleg antidemokratikus magatartásformát alakítanak ki. Nagyon fontosnak tartom tehát, hogy komplex

megközelítésünk legyen. Ne csak úgy, hogy Európából nézve európai, hanem úgy is, hogy a különböző szakpolitikák módszereit, támogatását felhasználva tudjuk a demokratikus szocializációt megvalósítani. Mert teljesen egyetértek Önnel, a demokrácia kivételes politikai rendszer a többihez képest abból a szempontból, hogy a közügyek iránt nem érdeklődő polgárok megölik a demokráciát. Éppen ezért arra van szükségünk, hogy minél több olyan fórumot teremtsünk, amely lehetőséget nyit azok számára, akik érdeklődnek a közügyek iránt, hogy bekapcsolódjanak. Akik pedig még nem érdeklődnek, hogy érdeklődjenek iránta.

3-026

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** – Panie desygnowany Komisarzu! Wielu Europejczyków s dzi, e mamy w Europie do czynienia z gł bokim konfliktem kulturowym czy nawet wojn kulturalnym, e mimo deklarowanego szacunku dla ró norodno ci, tak e dla kultur narodowych, wobec których tutaj wła nie kolega nie okazywał tego szacunku, silne jest d enie do uniformizacji i dominacji czy hegemonii kulturowej, zgodnie z dawnym zaleceniem Antonio Gramsciego. Chciałbym, eby si Pan odniósł do tej diagnozy.

3-027

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Én azzal értek egyet, hogy az egyik legszebb gondolata az európai integrációnak az „Egység a sokféleségben!”. Mi, európai nemzetek véres háborúk árán tanultuk meg azt, hogy hogyan kell kiépíteni egy olyan közösséget, amely megakadályozza a háború kirobbanását, amely lehetővé teszi, hogy jobban megismerjük egymást, hogy barátságot kössünk egymással, hogy megismerkedjünk egymás történelmével és kultúrájával, és ezáltal béke és prosperitás legyen a kontinensen. Én úgy gondolom, hogy ez az érzékenység, amely tiszteli a különféleséget, tiszteli a különbözőséget, ugyanakkor rámutat mindig arra az alapvető azonosságra, hogy mi európaiak vagyunk.

Ez az, ami az európai integráció lelke, ez az, ami az európai integrációt életben tartja. És ez az, amit nekünk fent kell tartani a sokféleséggel és az egységbe vetett hitünkkel egyaránt.

3-028

**Mircea Diaconu (ALDE).** – Ați fost membru al guvernului maghiar și lider parlamentar al Fidesz pân în urm cu câteva luni, ați participat activ la elaborarea legislației restrictive din domeniul mass-media, a legii educației, la reforma controversată a sistemului judiciar și a societății civile, prin care guvernul dumneavoastră a ignorat în mod conștient și sistematic principiile și valorile europene și semnificația tratatelor. Din acest motiv, guvernul din care făceți parte a fost în nenumărate rânduri criticat și chemat în justiție de către instituțiile europene. „Sunt extrem de mândru de faptul că noua organizare a sistemului ministerial funcționează”, spuneți în 2010. Credeți - asta e întrebarea - că veți schimba dintr-o dată concepțiile și veți putea fi un bun comisar european pentru cultură, educație, cetățenie, adică exact pentru domeniul în care libertatea de exprimare este valoarea supremă?

3-029



**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Engedje meg, hogy megjegyezzem, hogyha egy terület szabadsága azon múlik, hogy van-e minisztériuma, vagy nem, akkor ez meglehetősen rosszul áll. Én úgy gondolom, hogy egy terület szabadsága nem pozícióktól függ, nem hivatali autóktól függ, nem miniszteri címtől függ. Hanem attól függ, hogy azok, akik azon a területen dolgoznak, hisznek-e benne. És a magyarok hisznek a kultúra szabadságában is. Rengeteg vitánk van róla, nagyon sok konfliktusunk van. De általában egy demokrácia olyan, hogy rengeteg vita van és nagyon sok konfliktus van benne. Másrészt engedje meg, hogy visszautasítsam azt, hogy engem antieurópai magatartással vádol. Soha egyetlen mondatot és egyetlen lépést nem tudtam idézni, ami az európai integrációt elítélné vagy az európai integrációval szemben fogalmazná meg az én pozíciómat. Én mindig, akkor is, amikor Magyarországon nem volt különösebben divatos és népszerű az európai integrációt támogatni, én akkor is mindig az európai integráció mellett álltam ki. Jól mutatja ezt az is, hogy egyébként bármilyen vitánk volt az Európai Unióval, adott esetben médiatörvényügyben, én voltam az, aki megtárgyaltam ezeket az ügyeket, aki megállapodásra jutottam, és aki ezt követően elértem, hogy módosítsuk azokat a törvényeket, hogy megfeleljenek teljes egészében az európai integráció szellemiségének.

3-030

**μμ (GUE/NGL).** – Navracsics, μ  
 . , ,  
 , μ , μ  
 μ μ , μ μ μ  
 . , .  
 μ , μ , μ  
 μ , μ  
 , μ ; , μ μ μ  
 , μ , .

3-031

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Én úgy gondolom, hogy két ország és két nemzet között jóakarattal és jóindulattal minden megoldható. Nem létezik olyan kérdés, amelyet jóindulattal és kölcsönös bizalommal ne lehetne rendezni. Ha a múltba fordulunk, akkor Európa történelmében számos olyan példát találunk, amikor nemzetek egymás ellen fordultak, amikor nemzetek nem értették meg egymást, amikor nemzetek gyöltek egymást. Én szeretném azt tudni, hogy most 2014-ben, túlvagyunk ezen az időszakon, és szeretném azt tudni, hogy soha nem fog visszatérni az az időszak, hogy Európa nemzetei gyöltek egymást, vagy akár csak Európa nemzetei bizalmatlansággal lennének egymás iránt. Én úgy gondolom, hogy minden olyan vitás kérdés, amely itt, akár az Európai Parlamentben, akár a Tanácsban elkerült, amelyet tagállamok, tagállamokból érkező képviselők felvetettek, mindent meg tudott eddig vitatni, és mindent meg tudott eddig oldani az Európai Unió. Ez az Európai Unió sikere.

Az Európai Unió a legsikeresebb regionális integrációs intézményrendszer. Éppen ebből adódóan bármely nemzetnek, bármely nazzettel kapcsolatban van valamilyen sérelme, le kell ülni és meg kell tárgyalni. Én sok nehéz tárgyaláson vagyok túl, én csak azt tudom mondani, hogy Európa nazzetei között tárgyalásos úton minden megoldható.

3-032

**Jill Evans (Verts/ALE).** – A report on endangered European languages and linguistic diversity was adopted by the European Parliament in December last year. The report stated that the notion of linguistic diversity in the EU encompasses not only the official languages, but also co-official languages like Welsh, Catalan, Basque and others; regional languages; and languages not officially recognised in the Member States. It called on the Commission to propose concrete policy measures to protect endangered languages and for stronger support and funding for small language communities. It is disappointing that your portfolio does not explicitly include multilingualism. How would you incorporate a comprehensive language strategy that includes both traditional and minority languages into your policy goals over the next five years?

3-033

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Yes, it is a pity that multilingualism is not in my title but it is in my heart. I will work closely with Mr Timmermans, as I have said. The Charter of Fundamental Rights has among its fundamental principles the freedom of language usage and the preservation of minority languages. We have 24 official languages and more than 60 minority languages. They are part of the European cultural heritage and we have to preserve and protect them.

I would say that there are two tasks and two paths ahead of us. The first is Erasmus+ language learning: I would not exclude the idea of some young people learning minority languages because they are living languages. We can use those languages because communities use them for communication. There are possibilities for including minority languages in the language learning schemes as transferable skills. Probably this could be a component of competitiveness in certain areas.

On the other hand, we have the protection of fundamental rights and the Charter of Fundamental Rights. I will seek the support of Mr Timmermans, who will be the first Vice-President of the Commission, and we will map out the situation and do our best to preserve and protect minority languages.

3-034

**Isabella Adinolfi (EFDD).** – Commissario designato, anzitutto mi compiacchio per il fatto che abbia preso le distanze, sulla base di quanto letto nelle risposte scritte che ci ha fornito, dalle posizioni nazionalistiche e illiberali che il suo partito Fidesz e il suo governo hanno più volte tenuto e che per me risultavano incompatibili con il settore per il quale è stato designato.

Entrando più nello specifico, volevo chiederle quali sono gli aspetti concreti in merito alle infrastrutture educative che intende presentare al futuro Vicepresidente Katainen e come ha intenzione di fare incrementare gli investimenti al riguardo, vista l'attuale recessione e le politiche di austerità a tutela dei vincoli di bilancio?

Per quanto concerne invece il coordinamento con il futuro Vicepresidente Dombrovskis, quali sono le misure concrete che intende presentare al fine di perseguire la modernizzazione dei sistemi educativi, anche in vista del raggiungimento degli obiettivi delle strategie Europa 2020 in materia di educazione?

3-035

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Az oktatási infrastruktúra modernizálása és megerősítése alapvetően tagállami feladat. Ez nem jelenti azt, hogy nekünk – a Bizottságnak és nekem –, illetve az Európai Bizottság alelnökeinek ne lenne feladata itt. Ugyanis úgy gondolom, hogy az oktatási rendszer az egyik legalapvetőbb támogatója a versenyképes gazdaságnak. Ha azt akarjuk, hogy az Európai Unió versenyben maradjon a világgazdasági versenyben, az élen tudjon maradni, akkor versenyképes tudással kell ellátnunk a mai fiataljait, a mai gyermekeit. Ehhez pedig nemcsak tárgyi tudásra van szükség, hanem olyan infrastruktúrára is, amely modern, amely képes megtanítani a digitális készségeket, képes megtanítani a vállalkozói készségeket, képes megtanítani azokat a nyelvi készségeket, amelyek kellenek ahhoz, hogy egy világgazdasági versenyben meg tudja állni a helyét az európai gazdaság. Úgy gondolom tehát, hogy mind Katainen, mind Dombrovskis alelnök urakkal rengeteg tennivalónk lesz. Mert igaz ugyan, ahogyan Ön mondja és teljesen egyetértek ezzel, hogy most, gazdasági recesszió esetén a tagállamok elsősorban takarékoskodnak, és stabilizálni kell a költségvetését a tagállamoknak. De arra is felhívjuk a figyelmét a tagállamoknak, hogy adjanak az olyan beruházásoknak elsőbbséget, amelyek a jövőbeni versenyképességet növelik. Márpedig az oktatás önmagában, jellegéből adódóan olyan beruházás, amely a jövőben megtérül. Számítások vannak arra vonatkozóan, hogy egy euró befektetés hány eurót hoz nekünk a jövőben, hogyha jó az infrastruktúra, jó a tárgyi tudás. Tehát nekem erős szövetségeseim lesznek Katainen és Dombrovskis urak, és meg fogjuk győzni a tagállamokat, hogy miközben konszolidálják a költségvetésüket, az oktatási beruházásokra külön figyelmet szenteljenek.

3-036

**Martin Sonneborn (NI).** – Tisztelt Navracsics Úr! Sehr geehrter Herr Navracsics! In Ihrem Land stehen antisemitische Schriftsteller wie Albert Wass, József Nyírő, Cécile Tormay auf den Lehrplänen der Schulen. 21 Prozent der Ungarn sympathisieren mit den Rechtsextremen. Dürfen wir, wenn Sie Kommissar für Kultur, Bildung, Jugend und Bürgerrechte werden, darauf hoffen, dass „Mein Kampf“ von Adolf Hitler oder „Das kleine ABC des Nationalsozialisten“ von Joseph Goebbels zur Pflichtlektüre der europäischen Jugend gehören werden?

3-037

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Tisztelt Képviselő Úr! Én vagyok az a politikus a magyar politikában, szerencsére nem egyedül, akiről pontosan tudják, hogy mindenfajta antiszemitizmussal szemben zéró toleranciával viseltetnek. Kiváló kapcsolataim vannak a magyarországi zsidó közösséggel, és én büszke vagyok erre a kiváló kapcsolatra, mert a magyarországi zsidó közösség Közép-Európa legsokszínűbb, legélénkebb kulturális és politikai életét élő zsidó közösség. Én voltam az az ember, aki egy évvel ezelőtt a Tom Lantos Intézet holokausztról rendezett konferenciáján elismertem azt, hogy Magyarországnak, a magyar államnak súlyos felelőssége van a holokausztban annak ellenére, hogy mindez német megszállás alatt történt Magyarországon, de a magyar hatóságok együttesen ködtek saját állampolgáraik elhurcolásában és kivégzésében, és ez tiszteletlen. Ezzel szembe kell néznünk, ezzel a múlttal. Én vagyok az az ember, akinek számos kiváló, a magyarországi zsidóközösséghez kötődő kapcsolata olyan, amit semmiképpen sem tagadnék meg, még az Ön cinikus kérdéseinek hatására sem, mert büszke vagyok arra, hogy Magyarország sokszínű etnikai és kulturális értelemben is. Én magam is apaí ágon horvát, anyai ágon német felmenőkkel büszkélkedhetek, és mindannyian így vagyunk ezzel egyébként magyarok, aki belegondol a családfájába: zsidó, szláv, germán, újlatin nyelvűseink vannak, és büszke vagyok arra, hogy egy ilyen országban élhetek, és hiszek ebben az országban, mint ahogy hiszek abban is, hogy a magyarországi zsidó közösségnek alapvető jelentősége van. Alapvető jelentősége van a magyar kulturális életben, politikai életben. Itt van a helyük, és itt otthon érzik magukat.

3-038

**Presidente.** > Grazie Commissario per aver voluto rispondere in modo garbato ad una domanda francamente un po' provocatoria.

3-039

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane designovaný komisař, velmi si p eji, abyste jako komisař dokázal obhájit investice do vzdělávání a kultury, protože mají zásadní význam pro rozvoj Evropské unie. Jestliže hovoříme o konkurenceschopnosti, o inteligentním růstu, pak musíme pořídit s tím, že pot ebuje zlepšit vzdělávání ve všech zemích Evropské unie. A s tím souvisejí dvě otázky.

Které systémy hodnocení výsledků vzdělávání, jako jsou například výzkumy OECD nebo IEA, chcete využívat? Chcete i nadále s těmito organizacemi na výzkumech spolupracovat? Chcete i nadále financovat které tyto výzkumy podporovat? Protože v některých zemích Evropské unie jsou podporovány výzkumy OECD právě z rozpočtu EU. Pro konkurenceschopnost Evropské unie má samozřejmě zásadní význam terciální vzdělávání. Jak hodnotíte dosavadní průběh Bolognského procesu a jaké máte návrhy, případně, na jeho zlepšení?

3-040

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Csak röviden, minden részletkérdésre, és aztán nyilván a későbbi kérdések lehetősége, vagy azokra adott válasz esetleg lehetőséget ad ennek a kibontására. Én úgy gondolom, hogy az OECD-vel együtt kell működni a minisztériumi rendszerben. Azok a minisztériumi rendszerek, amit az OECD használ, jó minisztériumi rendszerek. Minden tagállamnak tanulságos,

pontosan megmutatják a diagnózist, mi a probléma az oktatási rendszerrel. Az azonos módszertannak köszönhetően évekre visszamenőleg pontosan lehet tudni, lehet látni, hogy az oktatáspolitikának milyen változása idéz elő hanyatlást, és ez lehet végezteszi a korrekciót. A felső oktatásban jobb a helyzet, hiszen van egy saját találmányunk, „U-Multirank”, ami önkéntes alapon működik – hiszen az egyetemek csatlakozhatnak hozzá és egy önkéntes alapon működő minősítési rendszer – és most már 500, több mint 500 felső oktatási intézmény csatlakozott hozzá. Vagyis azt mondhatjuk, hogy az európai találmány, most már világszabadalommá vált, és nagyon jól mutatja más listáktól eltérően nemcsak a kutatási tevékenységet, hanem az oktatási tevékenységet is. Mert a felső oktatásnál nagyon fontos az oktatási tevékenység is. Ami a bolognai folyamatot illeti, én ezt egy áttörésnek tartom. Én leginkább azért tartom áttörésnek, mert az Európai Unió kilépett a saját határain kívül. Több mint 40 ország lépett be a bolognai rendszerbe, fogadta el ennek a reformnak az alapelveit. Ami azt is jelenti, hogy Európa ma már a felső oktatási politikában mintát ad más országoknak. Persze ez nem jelenti azt, hogy ne kellene változtatni rajta. Finomítani kell a rendszert, hiszen látszik, számos tagállam tapasztalata azt mutatja, hogy ha túl mereven ültetik át a bolognai rendszert, akkor ez adott esetben merev felső oktatási struktúrát eredményez. Finomítani kell, rugalmasabbá és szofisztikáltabbá kell tenni a rendszert.

3-041

**Luigi Morgano (S&D).** – Signor Commissario designato, ritengo di dover ricordare che nel luglio 2013 il Commissario Vassiliou ha inaugurato una nuova strategia dal titolo "Istruzione superiore europea nel mondo", il cui obiettivo è di garantire che i neolaureati europei possiedano le competenze per poter lavorare in ogni parte del mondo e che l'Europa conservi la sua attrattiva internazionale nei confronti degli studenti.

Rafforzare la mobilità intraeuropea degli studenti dovrebbe essere quindi una direttrice irrinunciabile del suo mandato, del resto lo prevede già il progetto Erasmus, ma anche Erasmus stesso. Se è così, come Commissario designato all'istruzione, alla cultura, ai giovani e alla cittadinanza mi può dire cosa pensa della norma varata dal governo ungherese nel 2012, relativa al quadro della legge sull'istruzione superiore, che obbliga gli studenti, che sono beneficiari di sussidi statali per il ciclo universitario, a lavorare dopo il completamento degli studi – mi risulta per alcuni anni – in Ungheria, pena il rimborso totale dei sussidi ricevuti?

Non ritiene che queste misure siano contrarie al principio della libera circolazione dei lavoratori che – come sottolineato ripetutamente in maniera puntuale dal Presidente eletto Juncker – è uno dei pilastri fondamentali del mercato interno e offre rilevanti opportunità per il rilancio dell'economia europea e dell'occupazione?

3-042

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > A magyar jogrendszer eddig is ismerte a tanulmányi ösztöndíj rendszerét. Ez azt jelentette, hogy ha egy egyetemista kötött egy szerződést mondjuk egy



leszek, akkor megnézem ezt az aktát, megnézem ezt az ügyet, utána nézek és természetesen tájékoztatom Önt, hogy milyen lépések lehetnek a jövőben ebben az ügyben.

3-045

**Fernando Maura Barandiarán (ALDE).** – Debo decirle, señor Navracsics, que ni siquiera le concedo a usted el beneficio de la duda como comisario propuesto de Educación, Cultura, Juventud y Ciudadanía. Y lo digo porque el Gobierno de Viktor Orbán, del que usted ha formado parte, no respeta la libertad de expresión. Y no lo digo yo. Lo dice el informe de la OSCE sobre las últimas elecciones parlamentarias en su país.

Y usted, que es a quien estamos examinando, inspiró y aprobó en 2011, como ministro de Justicia, una ley que condenaba a sus oponentes políticos al silencio. No le concedo el beneficio de la duda, pero le formulo estas dos preguntas:

¿Luchará usted para defender la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, o va a actuar como lo hizo como ministro? Dados sus antecedentes, me temo que usted no tendrá credibilidad para hacerlo.

Y segunda pregunta: ¿Qué medidas tomará usted para contrarrestar cualquier acción de cualquier país de la Unión Europea que limite la libertad de expresión, incluso, por supuesto, en su país?

3-046

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Ha jól értettem, az Ön kérdése az, hogyha az Európai Bizottság tagja vagyok, akkor hogyan fogok viselkedni. Úgy fogok viselkedni, ahogyan az Európai Bizottság tagjának viselkednie kell. Abban a pillanatban, ahogy az Európai Bizottság megalakul, és én nem csak biztosjelölt, hanem európai biztos is leszek, én a Szerződés vagyok, a Szerződés vagyok. Semmiféle nemzeti érdek nem befolyásolhat, semmilyen pártpolitikai érdek nem befolyásolhat a hivatásom elvégzésében, hanem a közösségi érdek szellemében kell eljárnom, függetlenül, hiszen a Szerződés is ezt írja, és erre teszem le az esküt. Ebből adódóan ha egy olyan tagállammal találkozom, amely megsérti az *acquis communautaire*-t, a közösségi joganyagot, vagy megsérti az európai integráció alapvető dokumentumait, és ez alapján az Európai Uniónak el kell járnia a tagállammal szemben, akkor természetesen az én területemen, az én kapacitásommal én is ezt fogom tenni.

Ne legyen kétség abban a tekintetben, hogy én komolyan veszem a biztosi kötelezettséget! Én azért vagyok itt, mert az elkövetkező Európai Bizottság tagja szeretnék lenni. Tudatában vagyok minden kötelezettségnek, ami ezzel jár, és tudatában vagyok minden jogosultságnak, ami ezzel jár, és én vállalom mind a kötelezettségeket, mind a jogokat. Következésképpen nekem pártatlanul, függetlenül, mindenfajta befolyástól mentesen kell elvégeznem a jövőben a munkámat az Európai Bizottság megalakulását követően.

3-046-500

**Liadh Ní Riada (GUE/NGL).** – Beidh orm leanúint i mBéarla mar nííl aon seirbhísí ateangaireachta ar fáil dom.

3-047

You talk about prioritising the diversity of languages yet here I am today unable to use my native Irish language despite official EU status and recognition now for 10 years. I still have to use a foreign language in order to communicate. To not have the right to have full interpretation flies in the face of the prioritisation of languages. If we do not act now and support indigenous cultures where does that leave us in future years? What we stand to lose is beyond comprehension in terms of the arts, literature, music, song and dance. There is no point in lamenting the loss of such rich and diverse cultures after the event. The time is now to safeguard and nurture our culture because to do so is to further ourselves.

What do you intend to do about it or have you concrete proposals regarding real investment in our traditional cultures and particularly in our cultural creative industries?

3-048

**Presidente.** > Grazie, comunque le lingue minoritarie hanno avuto una risposta più lunga delle altre, quindi è incoraggiante.

3-049

**Benedek Jávor (Verts/ALE).** – Tisztelt Elnök Asszony! Tisztelt Navracsics Úr! Ön a meghallgatás elején azt mondta, hogy nem kapott olyan utalást, amely szerint Ön és a civil szervezetek között bármilyen konfliktus felmerült volna. Most hadd idézzem az emlékezetébe azokat a konfliktusokat, amelyek Ön és az Ön által elbbs miniszterelnök-helyettesként, majd külügyminiszterként szolgált kormány között fennálltak. Az Ön elterjesztésére megszüntették a civil szervezetek önkormányzatiság elvén szerveződ Civil Nemzeti Alapot, amely ezeknek a szervezeteknek a támogatását célozta. A helyére egy olyat állítottak, amely a kormánykinevezettek ellenrzése alatt áll. Megpróbálták megszerezni a Norvég Civil Alap fölötti kontrollt is, majd amikor a donor országok ezt elutasították, hetente változó vádakkal, brutális politikai, rendri és adminisztratív hadjáratot fordítottak az alapot kezelés és az alpból részesül civil szervezetek ellen. Az Ön biztosiportfóliójának része az állampolgárság. Szeretném kérdezni, hogy az európai állampolgársági politikát is ezen elvek mentén kívánja megvalósítani, vagy ezt csak belföldi használatra, nekünk magyaroknak szánják?

3-050

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Kicsit megnyugtató azzal, hogy nem tudott egyetlen civil szervezetet sem felsorolni, amelynek személyesen velem lett volna konfliktusa és nekem lett volna személyesen velük konfliktusom, ugyanis én erről beszéltem. És a civil szervezetek támogatásának



átalakítása egy átalakítás volt, egy szakpolitikai átalakítás. Amely egyébként lezajlott, és nem függesztette fel a civil szervezetek önkormányzatiságát. Sőt azt is mondhatjuk, hogy ma is egy rendkívül virágzó civil szervezeti világ van Magyarországon több mint 60 ezer civil szervezettel, és rendkívül élénk ez az élet. Nekem jó kapcsolatom van a civil szervezetekkel. Nem veszek személyesen semmilyen politikai bírálatot. Még akkor sem, hogyha valaki személyesen velem szemben fogalmazza meg, de nem konkrét tethez, mert úgy gondolom, hogy mindennél fontosabb az, hogy a civil szervezetekkel együttműködünk. Helyi szinten, regionális szinten, nemzeti szinten és európai szinten is. Én ugyanis hiszek a civil szervezetekben, hiszek abban, hogy jól lehet együttműködni velük. Néha a politikai pártok nem tudják integrálni azokat az érdekeket, amelyeket a civil szervezetek megjelenítenek. És sok esetben persze vitáink is vannak a civil szervezetekkel, mint ahogyan van politikai pártokkal is, vagy egyénekekkel, de én ezt nem tartom kizáró oknak arra, hogy együttműködünk a civil szervezetekkel. És én úgy gondolom, hogy az uniós állampolgárság szempontjából különösen fontos jelentősége van a civil szervezeteknek. Ahogyan támogattam is civil szervezeteket, mint pl. – hogy akkor a szociális területen mondjak valamit – az eltűnt gyermekek felkutatását segít Kékvonal Alapítványt, amelyet én konszolidáltam anyagilag. És ez tette lehetővé, hogy mind a mai napig Magyarországon működik egy olyan rendszer, amely az eltűnt gyerekek számára segélyvonalként létezik. Ahogyan támogattam más civil szervezeteket is, úgy a jövőben is, ha lehet segítségem lesz erre, akkor egyrészt támogatni fogom őket, másrészt pedig nagyon is számítok az együttműködésükre.

3-051

**Isabella Adinolfi (EFDD).** – In quanto esponente del Movimento 5 Stelle, che è un movimento politico che crede fortemente nella democrazia diretta e si batte per aumentare gli spazi di partecipazione dei cittadini, volevo chiederle se intende presentare proposte per incrementare la partecipazione dei cittadini anche e soprattutto per il tramite di nuovi strumenti digitali.

Inoltre, volevo chiederle se ritiene di voler prendere maggiormente in considerazione, rispetto a quanto fatto finora dalla Commissione, lo strumento dell'iniziativa dei cittadini europei introdotto dal trattato di Lisbona. In altre parole, Commissario designato, può impegnarsi a dare un seguito legislativo alle future iniziative civiche che verranno presentate, anche se il trattato non prevede un vincolo in questo senso?

3-052

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Én úgy gondolom, hogy akár az európai civil kezdeményezésről van szó, akár a Petíciós Bizottsághoz beérkező petíciókról, akár az Ön által említett digitális korszak által lehetővé tett participációs formákról vagy a közvetlen demokráciáról, ezeket mindenképpen támogatni kell. Az Európai Unió politikusai általában arra szoktak panaszkodni, hogy túl nagy a szakadék az intézmények és az európai polgárok között. Éppen ezért meg kell vizsgálnunk minden olyan lehetőséget – legyen szó akár a nyilvánosság valamilyen fórumáról, új fórumról –, amit ki tudunk találni, és amivel meg tudunk szólítani embereket, akik a közügyek iránt érdektelenek vagy nem jutnak el odáig, hogy a közügyekbe beleszólhassanak, vagy pedig meg kell vizsgálnunk azokat a technikai megoldásokat, jelen esetben a digitális megoldásokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a

polgárok bekapcsolódjanak ezekbe a folyamatokba. Itt azonban nekem két biztos társammal is konzultálnom kell, és folyamatosan együtt kell működnöm. Az egyik Günther Oettinger, aki a digitális társadalom fejlesztéséért felelős biztos lesz a technikai feltételek oldaláról, a másik pedig Vera Jourova az igazságügyi biztos, hiszen az adatvédelem az egyik legfontosabb és legproblémásabb területe a digitális eszközök használatának. Ugye mindannyian azt akarjuk, hogy egy olyan demokrácia legyen, ahol úgy lehet részt venni az ügyek intézésében, úgy lehet befolyásolni az ügyek intézését, hogy a saját adataink közben nem csorbulnak, hogy a saját személyiségem nem kerül ki, nem kerül támadás alá. Ehhez az adatvédelmi szabályzat uniós szintű átvizsgálására is szükség van. Születésben van egy új adatvédelmi rendelet európai uniós szinten, én úgy gondolom, hogy ennek is ki kell érnie.

3-053

**András Gyürk (PPE).** – Mindenek előtt egy megjegyzés azon képviselő társaimnak, akik a magyarországi belpolitikai helyzetrel kapcsolatban fogalmaztak meg véleményt. Fájóan sok tévedés hangzott el, engedjék meg, hogy felajánljam a rendelkezésemre álló információkat ezzel kapcsolatban. Nem most természetesen, mert ez nem egy Magyarországról szóló belpolitikai vita, ez egy biztosjelölti meghallgatás. Biztosjelölt Úr! Ön hosszú éveket töltött egyetemi oktatóként a tudomány világában, személyes ismeretekkel is rendelkezik a kutatás és az oktatás területén, hiszen miniszterként is aktív és népszerű egyetemi előadó volt. Biztos vagyok benne, hogy ennek is köszönhető az, hogy megválasztása esetén meggyőződésem szerint majd sikeresen látja el a Juncker elnök úr által Önre bízott feladatot, így többek között az Európai Innovációs és Technológiai Intézet felügyeletét is. A kérdésem ezzel az intézettel, az EIT-vel kapcsolatos. Hogyan járulhat hozzá az EIT az EU versenyképességének az erősítéséhez és végső soron a gazdasági növekedéshez?

3-054

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Az egyik legfontosabb területem! A versenyképesség javításán azzal, hogy az intézet által létrehozott tudás és innovációs közösségek egy csoportba terelik tárgyalásztalhoz, és együttműködéshez a kutatás, a felsőoktatás és az üzlet embereit, és megtalálják azokat a prioritásokat, azokat a legfontosabb pontokat, legyen szó akár a klímáról, akár a fenntartható fejlődésről, amelyek Európa számára a kitörési pontot jelenthetik a versenyképességben. A bevezető hozzászólásomban is említettem, és itt már a korábbi kérdésekre adott válasznál is utaltam rá, Európa számára a versenyképesség nem utolsósorban, sőt én azt mondanám, hogy első sorban az oktatás kérdése is. A felsőoktatásnak, illetve teljes vertikumában nézve a kora gyermekkori képzéstől és neveléstől kezdve a felsőoktatásig bezárólag az egész rendszernek versenyképesnek kell lennie. Ehhez az kell, hogy a felsőoktatási rendszer is nyisson az élet felé, nyisson a foglalkoztatási piac felé, a munkaerőpiac felé. Tudja becsatornázni azokat a tudásokat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a felsőoktatásban versenyképes képzettséget adjanak, a kutatásban pedig olyan kutatásokat végezzenek, amelyek valóban elreviszik az európai gazdaságot és versenyképesebbé teszi. A tudás- és innovációs közösségek ezekben kulcsfontosságúak, és én úgy gondolom, hogy az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek ez az eredménye, hogy el tudta érni ezt, és hogy már a jövőben újabb ilyen közösségek jönnek létre azt is mutatja, hogy az európai gazdaság versenyképességi alapjai is erősebbé váltak. Támogatnunk kell, siettetnünk kell ezt a folyamatot, de úgy gondolom, hogy ez a jövő útja.

3-055

**Krystyna Lybacka (S&D).** – Panie desygnowany Komisarzu! Chciałabym zapytać Pana o edukację dzieci niepełnosprawnych. O znaczeniu edukacji integracyjnej mówi zarówno konwencja ONZ, jak i europejska strategia na temat niepełnosprawności. Tymczasem w praktyce deklarowane tam prawa dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych są łamane. Ostatnie dane z 2012 roku pokazują, że aż 40% z 2,5 milionowej rzeszy dzieci niepełnosprawnych uczęszcza do szkół wyselekcjonowanych – to jest segregacja, bo uczęszcza one do szkół specjalnych. Tymczasem Dyrekcja Generalna ds. Edukacji i Kultury ma obowiązek zapewnić tym małym dzieciom edukację formalną w szkołach ogólnodostępnych. Zatem co zamierza Pan zrobić dla zapewnienia również im szans edukacyjnych, dla wspomagania w systemie edukacji grup słabszych, w tym dzieci niepełnosprawnych? Jak zamierza Pan, biorąc pod uwagę podstawowe wartości Unii, takie jak poczucie godności, równość i solidarność, walczyć z wszelkimi przejawami dyskryminacji, także wobec dzieci niepełnosprawnych?

3-056

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Nagyon fontos kérdés, és egy nagyon érzékeny kérdésről van szó. Hiszen miközben valóban hibáztam itt a meghallgatáson, mindig az oktatási rendszer versenyképességéről beszéltem, arról, hogy versenyképes embereket és versenyképes gazdaságot kell az oktatásnak támogatnia, és még nem tettem említést arról, hogy legalább ennyire fontos a társadalmi kohézió. Azoknak a csoportoknak a befogadása, és azoknak a csoportoknak az emberhez méltó élet lehetőségei, amelyek valami miatt hátrányos helyzetben vannak ebben a szempontból. És azért nagyon-nagyon fontos az Ön kérdése, mert egy nagyon érzékeny határt érint, hiszen ezek az emberek különleges odafigyelést igényelnek, amire azt is mondhatjuk, hogy specializált intézetekben jobban tudjuk ellátni, ugyanakkor viszont nagyon fontos a társadalmi kohézió is, vagyis hogy olyan intézményekben legyenek, ahol a másik, a társadalom folyamathoz tartozó és jobb életesélyekkel rendelkező gyerekekkel is együtt tudnak lenni. És miközben ez alapvetően tagállami kompetencia, óriási jelentősége van a mi munkánknak, hiszen kelet-európai, közép-európai országból jöttem én is, tudom, hogy nálunk is milyen élénk vita van a szegregáció, deszegregáció kérdésében. Más országokban is rengeteg vita van ezzel kapcsolatban. A szegregáció a jobbítást akarja-e célozni vagy egy kifejezetten diszkriminatív politikai akció, és ebben a szempontból óriási ereje, befolyásoló ereje van az Európai Uniónak, hogy érzékeny megoldásokat, érzékeny javaslatokat dolgozzunk ki, amelyeknek a tagállamok tényleg hasznát tudják venni a saját országukban. És amit különösen fontosnak tartanék, hogy kicseréljük egymással a tapasztalatainkat, hiszen a szegregáció máshogy nézhet ki különböző országokban, másokat érinthet. Magyarországon a szegregáció például sok esetben a roma közösséget is érintheti adott esetben, és az ezzel kapcsolatos kérdést érdemes megvitatni európai szinten, mint helybeszélgetéseket, konferenciákat és szakmai konzultációkat tervezni ebben az ügyben.

3-057

**Daniel Hannan (ECR).** – Do you think, Commissioner-designate, that you are the best qualified Hungarian citizen for this post and, if not, who would be better?

3-058

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Certainly there are a lot of people in Hungary who are more qualified than me, because Hungary is a country with a lot of very talented people. But it is my duty to be here and to report to you about my abilities and my competences, so please accept that.

3-059

**Jean-Marie Cavada (ALDE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire désigné, votre situation est vraiment intenable. Vous avez été notamment ministre de la justice, dans votre pays, et, à ce poste, vous avez accepté que soit bafouée la Charte des droits fondamentaux.

Comment comptez-vous être crédible – même si je voudrais bien vous croire – pour exercer la mission qui vous est confiée au service des institutions qui, notamment, va vous obliger à faire ici le contraire de ce que vous avez fait à Budapest?

Je vous écoute, Monsieur le Commissaire désigné. Je pense à Imre Kertész, je pense à Sándor Márai. Je sais à peu près ce que vous allez me répondre et je suis profondément triste que l'Europe en soit arrivée à ce point.

3-060

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Kertész Imre és Márai Sándor a kedvenc íróim közé tartoznak. Úgyhogy örülök, hogy van egy közös pont, amiből el tudunk indulni. Magyarország egy olyan ország, amely Közép-Európában, sok szempontból persze egy sok vitát kavarázó térségben élte meg az elmúlt ezer évet. Itt próbált helytállni és tette, amit tett. Én úgy gondolom, hogy egy óriási eredménye nemcsak a magyar politikának, nemcsak a közép-európai politikának, hanem az európai integrációnak is, hogy ma itt lehetünk. Hogy én ma Önöknek beszélhetek az elképzeléseimről. Hogy azt kérhetem Önöktől, hogy támogassanak engem a jövőben folytatandó munkámhoz. Hogy az a megtiszteltetés ért, hogy az Európai Bizottság tagja lehetek, amennyiben Önök megengedik engem. Hogy az a megtiszteltetés ér engem, hogy az európai értékeket és az európai érdekeket védhetem majd a jövőben az Európai Bizottság tagjaként, amennyiben Önök megtisztelnek azzal, hogy támogatnak engem. És én abban bízom, hogy jól fogunk tudni együttműködni. Mert akár az oktatás, akár a kultúra, akár a sport, akár az ifjúság, akár az állampolgárság ügyét nézzük, számos olyan kérdés van, amelyet meg kell oldanunk. Pontosan tudjuk, hogy az európai integráció nem csak intézmények összessége. Pontosan tudjuk, hogy az európai integrációnak lelke van. Én azt szeretném, hogyha ez a portfólió, amit én vezethetek a jövőben, ez lenne a lelke az európai integrációnak. Ez lenne az emberi arca az

európai integrációnak. Ahol mi egyetértünk, ahol fel tudjuk mutatni azokat a közös értékeket és közös érdekeket, amelyek minket összekötnek. Ez részemr l nem pártpolitikai különbség kérdése. Együtt tudunk m ködni, mint ahogyan Magyarországon is kiválóan együtt tudok m ködni más pártállású magyar politikusokkal. Én abban bízom, hogy itt, európai szinten is találunk olyan pontokat, ahol kiválóan együtt fogunk tudni m ködni. És az elkövetkezend öt évben nagyon sokat fogunk tenni azért, hogy az európai integrációnak legyen lelke és legyen egy európai arca. Ez a mi feladatunk, és ezen szeretnék én dolgozni.

3-061

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – Senhor Comissário Indigitado, vou continuar no registo da tristeza porque devo dizer-lhe que é com bastante tristeza que ouço alguém nomeado para a pasta da educação, da cultura, da cidadania, repetir aqui tantas vezes nesta sala a palavra competitividade. Por tudo e por nada, o senhor associa a competitividade: é competitividade na educação, na cultura, na cidadania. E depois fala dos valores europeus. Ora, os valores europeus, que me lembre, aqueles que se dizem no papel, porque já não são parte da prática, são de solidariedade, são de cooperação, e esses o senhor deixa completamente de fora da sua apresentação. Tentou emendar a mão com a questão da coesão social. Eu fui relatora no mandato anterior, mas não foi convincente; devo dizer-lhe que não foi nada convincente. O seu entusiasmo quando fala de coesão social não é o mesmo.

Mas, no mandato anterior, eu fui relatora do EIT e o senhor continua a falar do EIT e da competitividade. Nós criámos um instrumento, que são as Regiões da Inovação, precisamente para combater esse problema excessivo de competitividade e tentar criar também alguma coesão territorial. Gostava de ouvi-lo falar também um pouco sobre isso.

3-062

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Nyilván egy 15 perces bevezet beszéd nem teszi lehetővé, hogy minden témát részletesen meg tárgyaljunk, inkább csak hangsúlyokat jelöl ki. De ahogyan beszéltem a szociális kohézióról, én is úgy gondolom, legyen szó akár területi kohézióról, akár egy különösen érzékenyen sújtott területtr l, a fiatalok munkanélküliségér l vagy a fiatalok elszegényedésér l, nagyon sokat kell tennünk! És itt említettem, hogy az elkövetkez id szakban olyan új fórumokat, olyan új kommunikációs csatornákat szeretnék nyitni, és a saját tevékenységemmel is ezt szeretném meger síteni, szorgalmazni, hogy l millió fiatalhoz jussunk el. Ma a fiatalok hangja sokszor nem jut el Brüsszelbe. Sokan panaszkodnak arról, hogy itt Brüsszelben mással foglalkoznak, mint ami a hátrányos helyzet régiókban a fiatalokat érdekli. Meg kell teremtenünk azokat a kapcsolati lehet ségeket, és azokat a csatornákat, Ön a szakért je ennek a területnek, nagyon szívesen veszem igénybe a segítségét és a szaktudását. Segítsen nekem! Én úgy gondolom, hogy nemcsak technikai szempontból fontos továbblépnünk, használnunk a szociális média minden lehet ségét, hanem ennél sokkal fontosabb, hogy ott legyünk a helyszínen, hogy közvetlen kapcsolatunk legyen, hogy közvetlenül meg tudjanak minket szólítani azok az emberek, akik úgy érzik, hogy k hátrányos helyzet ek, hogy k kiestek az európai társadalom f sodrából, hogy a szociálpolitikával foglalkozó biztostársammal és alelnökkel együtt ki tudjunk dolgozni egy olyan összehangolt és koherens tervet, amely valóban segít ezeknek az embereknek. Én kérem, hogy segítsen nekem ebben a jövő ben!

3-063

**Margrete Auken (Verts/ALE).** – I am not convinced. We still miss concise answers and trust in the answers – how you can assure us that the citizens' rights will be guarded by you in a way which is in line with the EU interpretation and not the widely-criticised Hungarian interpretation, not only covered by plurality. We have one clear defending, and it is not the Hungarian one.

In line with that, you and the Committee on Petitions have the responsibility for the EU Ombudsman. I was quite shocked when I learned that a member of your government attacked your own brilliant Hungarian Ombudsman. With that in mind, in the EU, you personally must ensure that our Ombudsman's recommendations are taken seriously. Can you tell us how you will make sure that the Ombudsman's recommendations are implemented in the rules and procedures in the Commission and all other EU institutions, including the agencies?

3-064

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Let me just have two references from the Treaty. Article 2: 'The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail.'

The other one, Article 17: 'In carrying out its responsibilities, the Commission shall be completely independent.' 'The members of the Commission shall neither seek, nor take, instructions from any Government or other institution, body, office or entity. They shall refrain from any action incompatible with their duties or the performance of their tasks.'

Those are the values I believe in. These are embedded in the Treaty, and I believe in that and I swear on that.

3-065

**Eleonora Evi (EFDD).** – Commissario designato, io sono coordinatore della commissione per le petizioni per il gruppo EFDD e, quale portavoce di un movimento come il Movimento 5 Stelle – come la mia collega intervenuta poco fa – un movimento che fa della democrazia diretta uno dei suoi valori fondanti e uno degli obiettivi, Le voglio riproporre la domanda sull'ICE (Iniziativa dei cittadini europei).

Tale iniziativa, a tre anni dalla sua nascita, vede ora un momento di valutazione e di revisione. Per un'efficace attuazione dell'iniziativa sono necessarie risorse, mezzi finanziari e risultati. Lei pensa di

incrementare e supportare questo importantissimo strumento che i cittadini hanno per far sentire la propria voce e si impegnerà affinché le ICE presentate possano avere una concreta considerazione da parte della Commissione per avere appunto un'iniziativa legislativa e arrivare quindi a una concretezza?

3-066

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Teljesen egyetérték Önnel. Miközben az európai kezdeményezés egy nagyon progresszív és fontos kezdeményezés, hiszen pontosan az a célja, hogy az európai polgárok és az intézmények között meglévő szakadékot áthidalja, hogy közvetlen reakciólehetőségünk legyen a polgárok igényeire, ehhez képest azt látjuk, hogy maga a jogi szabályozás is kicsit bizonytalan, vagy mintha nem lenne teljesen egyértelmű. Nyomon tudjuk követni addig, hogy a Bizottsághoz elkerül a polgári kezdeményezés, azonban ezt követően nincsenek garanciák arra, hogy érdemben kell reagálni erre a Bizottságnak. Én úgy gondolom, hogy meg kell vizsgálni a jogi szabályozását, meg kell nézni a jogi feltételeit az európai polgári kezdeményezésnek, hiszen a másik oldalról azt is vizsgálnunk kell, hogy nem lehet ez ugyanakkor akár az obstrukció, akár bármilyen kisebbség akaratának az eszköze, hanem meg kell néznünk, hogy alkalmas-e a mostani jogi környezet arra, hogy ebben valóban a polgárok és az intézmények között lévő kapcsolat, hatékony kapcsolat jöjjön létre, vagy esetleg módosítani kell valamit a jogi szabályozáson. Én arra tudok Önnek garanciát vállalni, hogy az Európai Bizottságban ezt a kérdést föl fogom vetni, és kezdeményezni fogom, hogy vizsgáljuk meg a polgári kezdeményezés mai állását, mai szabályozási rendszerét, és konzultáljunk arról, hogy esetleg hogyan lehet ezt továbbfejleszteni.

3-067

**Marlene Mizzi (S&D).** – Commissioner-designate, on 1 March, in the presence of President Barroso, artists, scientists and intellectuals signed the declaration on the new narrative for Europe, which outlined why Europe matters and why we have to fight against nationalism and populism.

The declaration – the Mind and Body of Europe – defines Europe as a state of mind, as a moral and political responsibility shared by citizens across the continent, attracted to Europe by its common values and principles. This project is rooted in its shared values of peace, freedom, democracy and rule of law. So my question in the light of this declaration is this: how will you ensure that European values representing European citizens' rights will be safeguarded in all Member States? My second question is: what concrete measures will you take if Member States are violating universal human rights and freedoms recognised by the European Charter of Fundamental Human Rights, such as freedom of expression?

3-068

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Az „Új narratíva Európának” kezdeményezés – én úgy gondolom – rendkívül fontos kezdeményezés volt. És ebben adódóan nem is gondolom, hogy önmagában ennek egyetlen eseménynek kellene lennie, illetve egyetlen dokumentumnak kellene lennie. Hiszen azok az emberek, akik ekkor Barroso elnök úr tanácsára összegyűltek és kidolgozták ezt a dokumentumot, az

európai kultúra és az európai szellemi élet reprezentánsai is. Szerintem szükségünk van rájuk a jövőben is, amikor az európai integráció jövőjéről és jövőképéről beszélünk. Ami a kérdését illeti, jelen pillanatban a Szerződés és az európai uniós joganyag pontosan szabályozza azt, hogy mit kell tenni akkor, hogyha egy tagállam megsérti az emberi jogokat, hogyan lehet fellépni ellene. És ebben a helyzetben azért is jó a helyzetünk, mert nemcsak önmagában az Európai Unió áll rendelkezésre, hogyha úgy történik, hogy egy tagállamban emberi jogi sérelmek történnek, hogy emberi jogi jogsértés történik, hanem ott van az Európa Tanács is pl., amely szintén lehet segítséget ad a fellépésre. Ott van a strasbourgi Emberi Jogi Bíróság, ahol pereket lehet indítani jogsértések esetén. Tehát az európai intézményi kultúra napjainkra kialakított egy olyan hatékony, emberi jog sérelmet kezelő és az emberi jogokat védő mechanizmust, amely lehetővé teszi, hogy ha valakit sérelem ér, akkor azzal szemben fellépjen. Természetesen ez nem jelenti azt, hogy ne lehetne finomítani a jövőben. Sok vita van erről, és nyilvánvalóan ezek a viták a jövőben is folytatódni fognak. De én úgy gondolom, hogy abban az esetben, hogyha emberi jogi sérelem ér akár egy egyént, akár közösségeket Európában, akkor ennek jelen pillanatban rendelkezésre állnak a megfelelő jogorvoslati lehetőségei.

3-069

**Presidente.** > Onorevole Kelly mi scuso con Lei perché ho saltato il suo turno, ma le do subito la parola.

3-070

**Seán Kelly (PPE).** – You rightly highlighted the scourge on youth on the planet in your fine opening remarks, the irony is that while what you say is true, next year alone 900 000 ICT jobs will remain vacant in Europe due to a lack of skills. To counteract that we need to increase participation in these subjects, science, technology, engineering and mathematics, and also promote to formal and informal education the opportunities to develop coding and ICT skills. One of those is CoderDojo which was founded in my constituency and I will have a hearing here on 14 October – maybe you would like to attend. Will you support CoderDojo and other initiatives of that nature through Erasmus funding and have you other ideas how we can deal with this lack of job skills in the EU?

3-071

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > One of our fundamental future tasks is to open up higher education to the demands of employers, to the sensitivities of the markets, to make students and the participants of vocational education and training more employable. That means that they must have the opportunity for acquiring, equipping themselves with all the skills, all the knowledge, all the competences which are needed for them in order to be employable.

I think this is the most important issue for us, to support higher education, national higher education systems in opening up their gates, their possibilities, making them more sensitive to the demands of the market and making the whole sphere more competitive. Let me not judge at the moment particular projects, but we will check it, we will investigate it and we will measure how useful they are and, of



course, there are possibilities that in the framework of Erasmus+ we can support even financially new innovative projects and initiatives as well.

3-072

**Rikke Karlsson (ECR).** – Tak for Deres foreløbige svar. Deres område dækker også sager, som primært hører til hos medlemslandene. Men De får alligevel en stor mulighed for at spille en rolle i mødet med et af EU's største problemer, som er manglen på demokratisk legitimitet bag det europæiske samarbejde. Det er jo ikke noget, der kan løses gennem nye små reformer eller fine kataloger over rettigheder eller dyre kommunikationskampagner, som ingen alligevel rigtig bider mærke i, og som i sidste ende måske er med til at støde borgerne længere væk fra det europæiske samarbejde.

Hvert enkelt lands identitet bygger på mange hundrede års kulturhistorie, som er solidt forankret i landenes nationale demokratier. En følelse af fællesskab opnås ikke på fælles lovgivning, men udelukkende i en indre følelse, der opstår i mennesket selv. De har tidligere udtalt, at uddannelse bliver fundamentet for et fremtidigt fælles demokrati. Betyder det, at Deres kommission vil arbejde for at erstatte EU's 28 nationale folkeslag?

3-073

**Tibor Navracsics, *biztosjelölt*.** > Mint említettem már korábban is, szerintem az egyik legfontosabb elv és érték az európai integrációban az egység a változatosságban. Az európai történelem hagyományai mind-mind arra a kulturális örökségre támaszkodnak, amelyet különböző közösségek, köztük a nemzeti közösségek is létrehoztak. Így sokszinű Európa, és én a feladatomat egy sokszinű Európában látom elsősorban. Én nem hiszek a tudományos fantasztikus regényekben, és úgy gondolom, hogy az európai integráció feladata éppen az, hogy emberközelivé tegyük, hogy hozzuk közel a kultúrákhoz, hiszen így tudjuk megtalálni, hogy melyek azok a pontok, amelyek összekötnek minket. Élünk Európa bármely pontján, bármely távoli pontján, de el tudunk beszélgetni, mert van egy közös kulturális hátterünk. Van számos olyan közös emlékünknél, amely minden különbség ellenére egy közösséggé tesz minket. Közösségekkel álló közösségekkel tesz minket, ezért tartom nagyon fontosnak a kultúrát az európai integrációban, nagyon fontosnak tartom, Önnel egyetértve, az oktatást, amely pontosan ezt a kulturális gazdagságot tanítja meg, és az uniós állampolgárságot, a polgársági ügyeket, amelyek a közösség érzetét és a közösség keretét teremti meg az európai uniós polgároknak. És én úgy gondolom, hogy remekül tudunk ebben együttműködni legyen szó bármilyen nemzetiség vagy nemzet képviselőjéről, hiszen ezekben a dolgokban, hogy Európa közös otthonunk, mindannyian egyetértünk.

3-074

**Cecilia Wikström (ALDE).** – Mr Navracsics, I am not completely satisfied or convinced with your replies to the question put by my colleagues, given the fact that during the last decade you have been one of the principal architects of the current Hungarian administration, as a parliamentary group leader and then senior minister in the Fidesz government, which has come under intense international

criticism for politicising judiciary, limiting the fundamental rights of citizens and attacking NGOs. Now you are proposed to be the European Commissioner for Citizenship.

Your answers clearly point out that you are a very skilful politician, but, Mr Navracsics, I can assure you: so are we. We can read you perfectly well. As the Chairman of the Committee on Petitions, the only committee in this House dealing directly with citizens and their rights, I would like to know how you imagine having a fruitful cooperation with an institution such as the European Parliament, which stands up for the same freedoms that your government has worked so vigorously against. I look forward to your answer.

3-075

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > Thank you for mentioning public administration reform because it is one of the huge achievements of the recent Hungarian Government. It is a reference in the OECD as well actually.

With regard to reform of the judiciary in Hungary, in the Justice Scoreboard, which was published by the Commission in spring 2014, on the list for perception of independence of the judiciary Hungary's place was 72nd in 2011 and 66th in 2013. That means that the perception of independence of the judiciary became stronger. With regard to trust in the judiciary, the EU average is 53% and the Hungarian result is 58%. That means that Hungarians have more trust in the judiciary than the EU average. These are results that you have to take into account when you form an opinion about the policy changes in Hungary.

On the other hand, the essence of the question concerned our possible cooperation in the future. We have to cooperate closely and I am ready to work with you closely because you are among the representatives of European citizens, and hopefully I will be one of the Members of the Commission – responsible for citizenship, for culture and for education, all portfolios on which you have opinions and feedback from citizens.

3-076

**Milan Zver (PPE).** – V preteklosti ste pokazali, da ste globoko zavezani evropski ideji in pa tudi evropskemu povezovanju. Imate veliko strokovnega znanja, bogate politične izkušnje in velik ugled. Med drugim ste spodbujali mladinske in kulturne programe, zato so vas mnoge mladinske organizacije tudi podprle pri tej vaši kandidaturi.

Poleg skrbi za šolstvo in mladino boste v prihodnje pokrivali še eno pomembno področje in to je kultura. Raznolika in bogata kulturna dediščina ni le ekonomska kategorija ali materialna dobrina, temveč je mnogo več – je duša Evrope in močno vezivo Evropejcev.

Kaj boste naredili za krepitev evropske kulturne identitete in njenih vrednot? (Prvo vprašanje in še drugo.) Kaj lahko Evropa naredi, da okrepi vlogo kulture, kulturnih in kreativnih industrij ter s tem ustvari nova delovna mesta in tudi tako prispeva k gospodarski rasti?

3-077

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Valóban így van, a kultúra az nemcsak, és talán nem is első sorban versenyképességi komponens, hanem egy kicsit a lelkünkről is szól, éppen ezért különösen vigyáznunk kell rá. Abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy részben elédieim az Európai Bizottságban, részben pedig az Európai Parlament és a Kulturális Bizottság korábban már óriási lépéseket tett annak érdekében, hogy ezt a kultúrát meg tudjuk erősíteni. Külön köszönöm Costa elnök asszonynak, hogy a Kreatív Európa révén lehetőségünk nyílik arra, hogy a média mellett a kultúra meg erősítésére, a kulturális élet szereplőinek mobilitására is nagyobb hangsúlyt fektessünk és több pénzügyi támogatást adjunk ezekre a dolgokra. De másrészt ott van a Kulturális Napirend nevű akciótervünk, amely szintén azt támogatja, hogy lehetőség szerint megerősítsük a kultúrákat, és megőrizzük azt a kulturális örökséget, amely rendelkezésünkre áll. Másrészt a kreatív kultúra, a kreatív ipar és a kulturális ipar az egyik erősségünk. Figyelnünk kell erre nemzeti szinten, helyi szintén és európai szinten is. Számos olyan kezdeményezés van, a startupoktól kezdve az egészen komoly, kormányzatok által támogatott intézményekig, amely az európai kreativitás – kezdve a design-tól, egészen a szoftverfejlesztésig – számos nagyon pozitív példája. És én úgy gondolom, hogy ha már versenyképességről van szó, ha már a Juncker-bizottság egyik alapvető, meghatározó pontja a versenyképesség erősítése, akkor ide kell helyoznünk a hangsúlyt. Azt kell mondanunk, hogy Európának nemcsak az élen kell járnia, de meg is kell előznie a többieket a világgazdasági versenyben. Nekünk kell a legkreatívabbaknak, leginnovatívabbaknak lennünk.

3-078

(S&D). –

3-079

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Én magam nemcsak támogattam a civil szervezeteket, de be is vontam a miniszteri munkámba. Mint említettem, amikor a gyermekbarát igazságszolgáltatást elindítottuk Magyarországon, amelynek a célja az volt, hogy az egész igazságszolgáltatási rendszer

jobban figyeljen oda a gyermekekre mint áldozatokra, hiszen a gyermekek áldozatok, akár b nélkül, akár maguk a b ncselékmény áldozatai. Az egyik célom éppen az volt – mert pontosan tudtam, hogy csak politikusokkal, csak politikai szerepl kkel nem tudok eredményt elérni –, hogy bevonjam azokat a civil szervezeteket a munkába, amelyek a gyermekjogokkal, a gyermekvédelemmel, az igazságszolgáltatás civil ellen rzésével foglalkoznak, és nagyon jó munkát végeztünk. Hasonlóképpen így jártam a korrupcióval, amikor a korrupció elleni küzdelemr l volt szó, én voltam az, aki bevezettem az integritásfelel söket a korrupció elleni harc keretében. Ma Magyarországon a minisztériumokban kötelesek integritásfelel söket kijelölni, és kötelesek a korrupció elleni harcban integritásképzéseket végezni, és ezt is civil szervezetekkel végeztettük. Részemr l teljesen rendben van, és én nyitott vagyok a civil szervezetekkel való együttm ködéésre.

3-080

**Bogdan Brunon Wenta (PPE).** – Panie Komisarzu! Mo e dzisiaj z innej beczki, bo du o ju tutaj tych pyta było. Mimo, e wraz z przyj ciem traktatu lizbo skiego sport stał si jedn z dziedzin podlegaj cych kompetencji Unii Europejskiej, sport nie jest wymieniany w nazwie portfolio nowego komisarza, a stanowi on 3,7% europejskiego PKB. Zatrudnia ponad 15 milionów osób, jest niezbdny do osi gni cia spójno ci społecznej, zdrowia publicznego i oczywi cie wzrostu gospodarczego. Jest zatem zaskakuj ce, e sport jest pomijany przez now Komisj Europejsk , a przecie sport jest tak e cz ci dziedzictwa ka dego człowieka i nigdy go nic nie zast pi. To powiedział Pierre de Coubertin ju ponad 100 lat temu. Moje pytanie: jakie kroki podejmie nowy komisarz, eby wł czy sport do nazwy oraz działa nowej Komisji Europejskiej? Jakie przewiduje działania w swoich pracach, by wdroy zało enia przedstawione w sprawozdaniu deputowanego Santiago Fisas na temat europejskiego wymiaru sportu, które zostało przyj t przez Parlament Europejski w 2012 roku?

3-081

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Remélem, hogy az elkövetkez öt évben a tevékenységem kárpótolni fogja majd Önt azért, hogy a sport sajnos nem szerepel a portfólióm elnevezésében. Három dolgot mondanék, amelyet az elkövetkezend id szakban meg kívánok valósítani. Az els , mint már a bevezet beszédemben is említettem, 300 millió euró fog jutni a tömegsportra, a szabadid sportra. Ez nagyon nagy összeg, ennél több kellene, de már kezdetnek is nagyon nagy összeg. Hiszen számomra a szabadid sport az nemcsak hobbi, nemcsak szabadid , hanem egyrészt a professzionális sport el szobája, másrészt pedig a közösségépítés egyik legkiválóbb színtere. A szabadid sport kovácsol olyan közösségeket, amelyekre szükségünk van, amelyek meg rzik az embert társként, barátként, sporttársként, és ezért a társadalom integrációja szempontjából is fontos. A másik az Önök által kezdeményezett – és köszönet ezért, hogy kezdeményezték – az európai sporthét, amely jöv ében, 2015 szeptemberében kerül sorra. És én teljes egészében támogatni fogom, bízom benne, hogy együtt tudunk m ködni és együtt veszünk majd részt az európai sporthét eseményein. A harmadik pedig az a küzdelem, amelyet a sport tisztasága érdekében kell folytatnunk. A doppingellenes küzdelem, illetve a mérk zések megvásárlása elleni küzdelem, ahol mi saját magunk nem tudunk egyedül gy zni, de vannak olyan szövetségeseink, mint az Európa Tanács. Olyan szövetségeseink, mint a WADA, a doppingellenes küzdelem nemzetközi szervezete. És más nemzetközi sportszervezetek, amelyekkel hogyha együttm ködünk, akkor tudunk gy zni. Ugyanis a dopping és a mérk zések megvásárlása a sport halálát jelenti. Akkor nincsen fair küzdelem, akkor üzlet van csak, az pedig a sport halála.



μ , μ μ μ μ , Navracsics, μ : μ .

μ μ ; μ μ , μ μ ;

3-085

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Egy nagyon komoly problémáról és nagyon komoly kihívásról van szó. Mert valóban, az oktatási rendszernél talán túlságosan is koncentrálnunk a tudományos tudás átadására, és nem foglalkozunk a test kultúrájának a megteremtésére és fenntartására. Holott tudjuk, hogy a rendszeres sportolás hiánya az egészségügyben, versenyképességben, adott esetben a szellemi jólétben is nagyon komoly problémákhoz, hátrányokhoz vezethet. Nagyon sok olyan tagállami kezdeményezés van, amely szembenéz ezzel a kihívással és amely megpróbálja megtalálni a megoldást. Hogy példát mondjak, van olyan tagállam, ahol a mindennapos testnevelést kötelezővé tették, bevezették az oktatási rendszerben, és a mindennapos testnevelés révén garantálják azt, hogy az alapfokú oktatásban részt vevők minden nap mozogjanak. Minden nap legyen lehetőségük az egészséges életmódra. Történetesen Magyarországról van szó, de nem az az érdekes itt, ebben az esetben, hogy melyik ország az, hanem az, hogy vannak ilyen tagállamok. Vannak olyan tagállamok, ahol nagyon komoly sportinfrastruktúra-építési programok vannak. Hiszen, valóban – ahogyan Ön is említette – ez nagyon komoly támogatást, adott esetben kedvezményeket jelenthet, attrakciót jelenthet valaki számára, aki sportolni akar, hogyha sok jó minőségű sportlétesítmény van. Én úgy gondolom, hogy nekünk meg kell teremteni a határok átjárhatóságát ebben a tekintetben. Tudnunk kell arról, hogy a másik ország már bevezette a mindennapos testnevelést. Vagyis igenis megvalósítható, egyszer csak szervezési kérdéssé válik. Sok esetben nem is pénzügyi, hanem csak jobb szervezéssé válik, és egészségesebb lesz a következő nemzedék. Lehet segítséget kell adni, hogy megismerjék egymás sportinfrastruktúra-fejlesztési koncepcióit, hátha kedvet kapnak a tagállamok. Én pedig magam mindent megteszek annak érdekében, hogy ehhez a cseréhez, ehhez az eszmecseréhez a támogatásomat biztosítsam.

3-086

**Silvia Costa (S&D).** – Signor Navracsics, sia noi sia molti operatori del settore vediamo con qualche preoccupazione che nella nuova Commissione sono state ridotte le competenze della DG Educazione e Cultura, anche se è stata aggiunta una competenza al suo portafoglio per l'Europa dei cittadini, con la netta separazione del programma Creative Europe – che Lei ha ricordato prima e di cui sono stata relatore nella precedente legislatura – tra cultura, affidato alla DG Cultura, e media passato alla DG Connect.

Questo nuovo assetto rischia di rendere più debole e meno integrata la politica culturale audiovisiva europea, ma anche la capacità di governance e di gestione del programma che, voglio ricordare, è un unico programma con un unico regolamento. Quindi Le chiedo: come potrà garantire che la DG Educazione e Cultura, sotto la sua eventuale direzione, continui ad avere la responsabilità di coordinamento della politica e del programma e cosa farà per rendere più centrali le politiche culturali creative nell'agenda del Presidente Juncker, come risorsa strategica per la crescita, la diversità culturale e l'occupazione?

3-087

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Mint Jean-Claude Juncker elnök úr ezt megfogalmazta az Európai Parlamentben, az új Bizottságnak új munkamódszerekre és új együttműködési formákra is szüksége van. Ez azt jelenti, hogy nem tekinthetjük az egyes portfóliók elhatárolódását schengeni határoknak. Nem tekinthetjük vasfüggönynek, hanem olyan kényszer elhatárolásoknak, amelyek adott esetben politikai prioritást jelölnek ki. Amikor digitális társadalomról van szó, akkor azt mondhatjuk, hogy tartozzon oda a médiának az a része, amely a digitális kultúrával is kapcsolatban van, éppen azért, hogy támogassa a digitális kultúra magasabb színvonalú kialakulását. Hasonlóképpen, ha szakképzésről van szó, akkor azt mondhatjuk, hogy tartozzon oda, ahol a foglalkoztatáspolitikai célokot jobban szolgálja. A mi feladatunk, biztosok és a Bizottság alelnökeinek a feladata, hogy ezeket a kényszer elhatárolásokat áthidaljuk. Munkájunk együtt, ami egyébként nem szokatlan, hiszen politikusok itt a kulturális bizottságban, a különböző intergrupokban, a különböző klubokban, az egy-egy alkalomra létrejött társaságokban különböző érdeklődésűk, adott esetben különböző pártállású emberek is remekül tudnak együtt dolgozni. Én úgy gondolom, hogy az Ön által említett kezdeményezések olyan értékei a jövő Európájának, amelyek érdekében minden biztos készségesen fog velem együttműködni, én pedig mindent megteszek annak érdekében, hogy a terület koherenciája és koordinált volta megmaradjon, és biztosítani tudjuk hozzá a jövőben is a szükséges pénzügyi eszközöket.

3-088

**Norbert Erdős (PPE).** – Nagy örömmel szolgált, hogy Evans és Ní Riada képviselő asszonyok föltek olyan kérdéseket, amelyek személyesen nekem is nagyon jelentősek. Nemzetiségi nyelvoktatás, kisebbségi nyelv kérdése: rendkívül fontos. Személyesen nekem is elvárásaim vannak ezzel kapcsolatban a biztosjelölt úrtól. Biztosjelölt úr tanár családból származik, remek egyetemeken oktatott Angliában, Magyarországon egyaránt. Az Ön területe, az európai politika, nyilvánvalóan egy belső készlet is, soha nem csalódtunk ebben. Az én kérdésem az Erasmus Plus program ifjúsági alprogramjára vonatkozik. Ez egy rendkívül fontos program, az aktív állampolgárság, a szolidaritás, a tolerancia érzésének a terjesztésére szolgál. Kérdezem biztosjelölt urat, mit tud tenni ezért? Hogyan valósítja meg azt, hogy több ember, több ifjú, fiatal vonódjon be ebbe a programba?

3-089

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Valóban egy nagyon-nagyon fontos kérdésről van szó. Hiszen, mint már említettem, adott esetben az intolerancia, a nem demokratikus magatartás különböző formái, nem

családban, talán nem is baráti körben, hanem különböző olyan helyeken születnek meg, illetve öröklődnek át, ahol egy fiatal megfordulhat. Éppen ezért oda kell figyelniük nagyon sok olyan tényezőre, amely csökkenti ennek a kockázatát. Egy dolgot hadd emeljek ki: a nemzetek közötti bizalmatlanság csökkentése. Ugyanis ez az, amiben az Erasmus Plus óriási tud elrelépni, a mobilitás megteremtésével, a mobilitás támogatásával. Hiszen tudjuk, és éppen a francia-német megbékélés volt számunkra Közép-Európában is a példa, hogy azáltal, hogyha diákcseré programok révén, ifjúsági csereprogramok révén, közös akciók révén találkoznak egymással két, korábban nem túl jó viszonyban lévő nemzet fiataljai, kik a legfogékonyabbak arra, hogy az elítéleteket leküzdjék, hogy a tényleges tapasztalataik alapján alkossanak emberképet. Akkor legyőzhet két nemzet ellenségeskedése is, vagy akár a két nemzet közötti bizalmatlanság is. És nekünk az alapvető célunk, hogy Európa minden nemzete között egy bizalmi viszony legyen. Hiszen közösség csak bizalmon tud alapulni, csak bizalmon tud létezni. Következésképpen az Erasmus Plus ifjúsági programjainak az egyik legfontosabb pontja pontosan az, hogy engedje megismertetni a fiatalokat egymással. Ismerjék meg a különböző nemzetek fiataljai egymást, ismerkedjenek meg egymás kultúrájával, alakítsanak ki egymással barátságokat, akár szorosabb kapcsolatokat is. Önök is tudják, az Erasmus Plus egyik jelentése, hogy az Erasmus által megszületett kapcsolatokból eddig már közel 1 millió gyermek született. Ez is egy olyan hatása az Erasmus Plus programnak, amely mindenképpen a népek megbékélése felé vezet – én azt hiszem.

3-090

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D).** – Señor Navracsics, el multilingüismo es reconocido como un derecho fundamental de la Unión Europea y, como tal, su no respeto es invocado de forma muy frecuente por los ciudadanos en la Comisión de Peticiones. Y es que el acceso a la información en las instituciones europeas aún deja mucho que desear, a nuestro entender.

Le pondré dos breves ejemplos. La mayoría de las páginas web de las Comisión Europea solo están en los tres idiomas de trabajo: inglés, alemán y francés. Y la página de Juventud y Cultura, que pertenecen a su cartera, solamente en inglés. El acceso a la información, por lo tanto, es mejorable, y absolutamente necesaria su revisión para conectar a la ciudadanía europea y cerrar la brecha abierta entre las instituciones y los ciudadanos.

Me gustaría saber si pretende acometer algún tipo de acciones como comisario para asegurar el acceso a la información de todos los ciudadanos europeos en su idioma materno y si piensa contar con los ciudadanos mediante consultas públicas y democráticas para esta labor.

3-091

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Egyetértek. Ezért is van az Európai Uniónak 24 hivatalos nyelve, hiszen ez lehetőséget biztosít arra, legalábbis ami a tagállamok által hivatalos nyelvként számon tartott nyelveket illeti, hogy tudják használni a nyelvüket. Ezért válaszolhatok én most Önnek magyarul, többek között, mert használhatom a nyelvemet. Ugyanakkor, ha arra kérdez rá, hogy a kisebbségi



nyelvhasználatnak nagyobb teret kell-e biztosítani az európai kommunikációban és az európai intézményeken belüli kommunikációban, akkor én azt mondom, hogy lehet ség szerint igen, lehet séget kell ennek is nyitni, hiszen Európa nyelveit, ahogyan a bevezet beszédemben is mondtam, egyenrangúvá kell tenni, függetlenül attól hányan beszélik. Meg kell adni a lehet séget a kibontakozásra. Ez sok esetben azt hiszem, anyagi kérdés is. Önök sokkal jobban tudják mint én, de önmagában a gesztusok, a fórumok megtemetése szerintem fontos és meg kell tenni, hiszen egy-egy nemzet és egy-egy közösség és egy-egy nyelv számára a túlélést jelentheti a használat. A túlélést jelentheti az, hogy nemcsak hétköznapi érintkezésben, nemcsak a közösségen belüli, a családon belüli érintkezésben, hanem a hivatalos érintkezésben is használhatják. Ezért mi a közigazgatási reform során például, Magyarországon azokon a területeken, ahol az átlagosnál magasabb volt a roma közösségek aránya, ott lehet vé tettük azt, hogy az ottani ügyfélszolgálati irodákban, az úgynevezett roma referensi rendszer keretében roma ügyintézők is rendelkezésre álljanak, és értsenek azon a roma nyelven, amelyet ott a környéken beszélnek. Hasonlóképpen a nemzetiségi területeken is minden erőfeszítést megtettünk annak érdekében, hogy olyan ügyintézőink legyenek az állami ügyfélszolgálati irodákban, akik lehet ség szerint beszélnek az adott nemzetiség nyelvét, amely ott honos azon a területen.

3-092

**Sabine Verheyen (PPE).** – Commissioner-designate, in the Europe for Citizens programme, citizens have the opportunity to be involved in transnational exchanges and cooperation activities, contributing to the development of a sense of belonging and to common European ideals and encouraging the process of European integration. European values such as freedom, democracy and the preservation of peace are promoted, while the memory of Europe's past, when these values were breached by the totalitarian regimes of the 20th century, is preserved.

For these reasons, the Europe for Citizens programme is one of the most important EU programmes. But despite numerous efforts by the EU in recent years, it has to be observed that Europeans are identifying less and less with the European project. This may be due in part to the fact that citizens perceive a disparity between their expectations, on the one hand, and the policies of the EU on the other.

Determined action is needed to counter this development, and the Europe for Citizens programme was designed to close the gap. How will you, in concrete terms, bring your policies closer to citizens and contribute to making Europe a tangible concept for them? How will you address the fact that the budget for this programme has again been reduced, by 24%? What priority will you give this programme and how will you counteract this decrease in the budget?

3-093

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > A két alprogram mindkét elemét nagyon fontosnak tartom. Egyrészt nagyon fontosnak tartom azt, hogy kialakuljon egy párbeszéd az európai polgárokkal. Itt ma, a mai

este folyamán már többször volt szó a fiatalokról. Hiszen úgy érzem, hogy éppen a jövő érdekében is a fiatalokkal kell nekünk elsősorban kialakítani a párbeszédet. És itt nem elsősorban reklámkampányokra gondolok. Nem csak olyan reklámkampányokra, amelyekben sok esetben az európai polgárok a tagállamokban egy-egy óriásplakátot látnak. Amelyekben nem ismernek rá a saját álmaikra, nem ismernek rá a saját terveikre, és nem ismernek rá a saját politikusaikra, akiket képviselik. Úgy gondolom, hogy fontos a direkt kommunikáció. Ott kell lennünk, beszélnünk kell az emberekkel, hiszen Brüsszel és a tagállamok között sokkal kisebb a valós távolság, mint amit a polgárok gondolnak. És a másik alprogram is nagyon fontos, az emlékezés alprogramja. Kell, hogy legyenek közös emléknapiak, az európai történelemnek közös emléknapijai. Amely, még ha sok vitát is vált ki az értékelése, vagy egyes országokban máshogy súlyozzák az adott emléknapot, mégis a közös európaiságot jelzi. Mégis azt jelzi, hogy mi egy közösség vagyunk, úgyhogy erre is szeretnék hangsúlyt fektetni. Én úgy gondolom, hogy a jövő polgársága, a jövő uniós polgársága még mind a mai napig arra vár, hogy mi megszólítsuk őket. Hogy mi azt mondjuk, hogy mi egy közösség vagyunk. Közösségekben álló közösség vagyunk, Önök pedig a tagjai ennek a közösségnek. Ezt együtt kell tennünk, hiszen ebben a tekintetben mi is egy közösséget fogunk alkotni.

3-094

**Krystyna Lybacka (S&D).** – Panie Komisarzu! Wielokrotnie deklarował Pan dzisiaj podczas tego spotkania przywzięcie do traktatowych postanowień i przestrzeganie podstawowych wartości wspólnotowych. Dlatego proszę mi wybaczyć, ja muszę nawiasem do ostatnich wypowiedzi premiera Węgier pana Victora Orbána, który mówi, cytuję: „zbuduj nowe relacje pomiędzy moim rządem a węgierskim (podkreślam „węgierskim”) komisarzem i otwarcie oczekuję, że będzie Pan reprezentował interesy węgierskiego rządu w Brukseli”. Czy zgodzi się Pan, że taka postawa świadczy albo o ignorancji, albo jest to naruszeniem prawa unijnego dotyczącego statusu komisarza i jego niezależności od rządów państw członkowskich? Chciałabym zapytać jak wyobraża Pan sobie pogodzenie tych dwóch misji: bycia wspólnotowym komisarzem i spełnienia oczekiwań premiera Węgier?

3-095

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Tekintettel arra, hogy ennek a meghallgatásnak én vagyok a szereplője, ezért azt kérem, hogy az én kijelentéseimet tekintse a biztos szerep felfogás tekintetében. Én az Európai Bizottságnak lojális, független tagja leszek, ahogyan itt a szerződésben is meg van fogalmazva. Mint az imént már említettem tisztában vagyok a jogaimmal, tisztában vagyok a kötelezettségeimmel, és maradéktalanul eleget fogok tenni mind a kötelezettségeimnek, mind a jogaimnak. És én abban bízom, hogy úgy tudunk együttműködni – én az Európai Bizottság tagjaként, Önök pedig a kulturális ügyekkel foglalkozó bizottságként, illetve adott esetben az ITRE bizottság tagjaként –, hogy ez valóban az európai közösség, a közösségi érdek szolgálatát jelenti. Hiszen mindannyian tudjuk, hogy egy biztos nem szolgálhat nemzeti érdeket. A biztos egyedül és kizárólag a közösségi érdeket szolgálhatja, függetlenül. És én biztos leszek, tudatában vagyok a kötelezettségeimnek, tudatában vagyok a jogaimnak, és én ennek fogok eleget tenni.

3-096

**Jarosław Leszek Wałsa (PPE).** – The number of petitions submitted to us is on the rise, which is great because it means that citizens are becoming more aware of their rights. However, this represents a major challenge to all those involved in the process of responding to these complaints.

In May of this year we went through an administrative reform in order to enforce deadlines and speed up the procedures. To respond in due time it is vital to receive statements from the Commission within a reasonable timeframe. Last week the Commission gave a presentation on its cooperation with the Committee on Petitions and emphasised that it aims to answer information requests within three months. This timeframe also corresponds to the target we approved in the reform. So my question is this: what will you do to ensure that this timeframe of three months is observed even in periods of heavy workload?

3-097

**Tibor Navracsics, biztosjelölt.** > Egyrészt örülök. Örülök annak, hogy konszenzus alakult ki ebben a tekintetben és az eljárási határidők tekintetében. Én biztosíthatom Önt arról, hogy a Bizottság részéről mindent megteszünk ezeknek az ügyintézési, vagy ennek az ügyintézési határidőknek a betartására. Azért is fontosnak tartom, mert az az állampolgár, aki valamely ügyét, vagy valamely panaszát eljuttatja egy intézményhez – akár uniós intézményhez –, csak akkor rizi meg a bizalmát az adott intézménnyel kapcsolatban – és az adott intézményben –, ha ésszerű határidőn belül választ kap a kezdeményezésére. Ha azt látja csak, hogy az kezdeményezése, az panasza, az beadványa elmege, de soha nem jön vissza semmi reakció, akkor neki már nem lesz bizalma ebben az intézményben. És ha az Európai Unió elveszti a polgárok bizalmát, a polgárok intézményekbe vetett bizalmát, az már az Európai Unió demokratikus legitimitációjának is egy nagyon-nagyon fontos problémájává, egy súlyos problémájává tud válni. Én tehát azt tudom mondani, hogy nem egyszerűen adminisztratív feladatról van szó, hanem legitimitációs feladatról is van szó. A három hónapos határidőt tartanunk kell! Éppen azért, hogy a polgárok megőrizzék a bizalmukat az intézménnyel kapcsolatban. Hogy fair és tisztességes ügyintézésben legyen részük. És én minden erőmmel azon leszek, hogy akármekkora munkateher is van, a hozzám tartozó apparátus tudja teljesíteni, és ezt fogom kérni biztos társaimtól is, hogy ők is lehetőség szerint teljesítsék ezt a határidőt.

3-098

**Presidente.** > Grazie per quest'ultima risposta. Ora siamo in fase di conclusione, abbiamo anche rispettato i tempi quindi ringrazio tutti per averlo fatto, i colleghi ma anche il signor Navracsics, e darei ora al Commissario designato i 5 minuti per le sue osservazioni conclusive prima di procedere alla conclusione dell'audizione.

3-099

**Tibor Navracsics, Commissioner-designate.** > It will be less than five minutes.

Ms Costa, honourable Members, I want to thank you all for this opportunity to present my vision of our portfolio. I hope I have been clear about my priorities for the next five years. Tonight we had a frank and open exchange. This is how it should be. This is democracy in action. And this is how I want our relationship to continue. I said at the start of this hearing that I would be very honoured to serve the European cause and very honoured to serve this Committee. Three hours and 45 questions later I have not changed my mind. I am simply more convinced that we can achieve great things together if we work in partnership.

This Parliament has given precious support to some of the best things that Europe is doing today: Erasmus+, Creative Europe, the European Institute of Innovation and Technology, the first EU budget for sport. I want to thank you all for this support because some of our projects had their doubters and it was the Parliament and the Commission working together which ensured we got the right programmes with the right budgets. If I am confirmed as your Commissioner I promise that this spirit of cooperation will continue from day one. I would make it a priority to come to your committee at the first opportunity so that we can continue the conversation we started today. And I hope our discussion will be as open, as honest, as it has been today.

3-100

**Presidente.** > Desidero ringraziare naturalmente i deputati per le loro domande, i colleghi delle commissioni CULT, ITRE e PETI, il signor Navracsics per le sue risposte e mi compiaccio per il clima che mi sembra ci sia stato in questa audizione di rispetto reciproco, con qualche tono a volte un po' aspro, ma questo fa parte del gioco democratico, ma credo franco e molto aperto e non elusivo.

Credo che tutti noi abbiamo molti elementi per fare le nostre valutazioni e quindi vorrei concludere ricordando ai coordinatori e ai vicepresidenti che ci incontreremo domani mattina in una riunione a porte chiuse per procedere alla valutazione di questa audizione. Nel salutare ringrazio molto naturalmente anche il segretariato, ma anche i miei colleghi vicepresidenti, ma soprattutto gli interpreti per la loro fatica e per il loro preziosissimo lavoro che consente il plurilinguismo in questo Parlamento.

*(La riunione è tolta alle 20.40)*